

345/2
1903

N. I

1903

1903

2



Ո Ե Բ Յ Ա Խ Ո 1903

ულრინალ „ჯეჯილისა“

83

| | |
|---|----|
| I ახალ წლის საჩუქარი—სურათი | 3 |
| II ახალი წელი ლექსი — შით მდგინელისა | 4 |
| III წოდის ხის ამბავი (ფრანგულიდან) — კლდისა | 7 |
| IV ბუ და მიმინო — თორწილები | 9 |
| V ჭრელი ცხერები იგავი — აკავისა | 11 |
| VI პატარა მსახიობი (საშობაო მოთხრობა) ფრანგულიდან. ბიძისა | 15 |
| VII * * ლექსი — შით მდგინელისა | 24 |
| VIII ცხერი და მწყემსი იგავი — ად. მირიანაშვილისა | 27 |
| IX ათინირ მეკელე (სახალწლო ამბავი) — ა. უშისხათველისა . | 30 |
| X როგორ მიმდინარეობს ქეყნათ ცხოვრება — კოტე ადა- ოზაშვილისა | 36 |
| XI აშული მიმინო მოთხრობა — თ. ჟაზიგაშვილისა | 44 |
| XII ამბავი ძმობილებისა ლექსი — პასნისა | 58 |
| XIII თეკლ ეს ახალ წელიწადი — ეპ. გაბაშვილისა | 61 |
| XIV თამარ მეფე — დ. გარეჯეშვილისა | 64 |
| XV წერილმანი: ანდაზები, ჩქარა გამოსათქმელი, გამოცანები; შაჩადა, რებუსი და სხვა | 77 |

თანახმათ მათი ყოვლად უსამღვდელოესობის სა-
ქართველოს ეგზარქოსის დამტკიცებისა, თფილისის სა-
ეპარქიო რჩევამ, 17 ოქტომბერს, 1897 წ. გადა-
წყვიტა ქართული საუმაწვილო ულრინალი „ჯეჯილი“
საქართველოს ეპარქიის სამრევლო სკოლებში მიღე-
ბულ იქმნას სახმარებლათ.

1888 1888 1888
1888 1888 1888



იზარდე, მწერე ქუვილო,
დამურდი, გახდი ყანაო!..

ი. დ.

№ I

97

საქართველო გეთორთხელი



ტფ ილისი

სტამბა ტ. მ. როტონდანცია, № 41 | Тип. Т. М. Ротонданца, Гол. пр. № 41
1903



ТИФЛИССКАЯ
ГОДУШНИКАЯ БИБЛИОТЕКА

Дозволено цензурою. Тифлисъ, 21-го Декабря 1902 г.



ପାତାଳ ପାତାଳ

(ତେ. ମାତ୍ରାଙ୍ଗକିନୀର ପ୍ରକାଶକୁଳରେ)।



ଅରିଯୁକ୍ତାଲ୍ୟିତା, ଅଧ୍ୟେତିତ
 ଆଶାଦ୍ଵିତୀ ଶ୍ରୀଲୋକିତ୍ତିତିତା;
 ନିନାତ୍ମରେତ ପିତାତ୍ମା ରା ଗିନ୍ଦାତ,
 ମିତରାକିତ ପିତା ରା ଶ୍ରୀତିତା.
 ଏଥି ସିତ୍ୟୁଗିତ ଗାମିନାଲ୍ୟିକିତ
 ଧ୍ୟାତାମ ତାତ୍ତ୍ଵିତ୍ତି ଶ୍ଵରୁଣ୍ଣିତି;
 ଧାତାନା ତେତିରି, ଧାତାତିମା,
 ଧା ଧାତୁକ୍ଷାନ୍ତିତା ଲିଲ୍ୟିତି.
 ତାମରିତ ନିନାତ୍ମରା: ମିତ୍ରପ୍ରକଳ୍ପ
 ରମ୍ଭେରତିତ ମାମା ଧା ଧ୍ୟାତା,
 ମଞ୍ଜୁଧାମ ମାମ୍ୟାତ୍ମେ ଶ୍ରୀଜିତି
 ଶ୍ରୀଜାନ୍ମି ଶ୍ରୀଜାନ୍ମାତ୍ରେତା,
 ଗାମିତିତିର୍ଯ୍ୟ ତୁଳିତି,
 ଧାମିତିର୍ଯ୍ୟ ଧ୍ୟାତି,
 ମନମେତ୍ର କାରଗି ନିଶ୍ଚିତି
 ମେ ଅମାତ ଶ୍ରୀଜେତର୍ଯ୍ୟିତି।



ანიკო ნატრობს: გამხადე
ღმერთო თამარას ტოლაო,
მინდა მეც მქონდეს სახლშია
, „პატარა ნუცას, სკოლაო“.

ვასწავლო ჩემსა ტიკინებს,
წაგნიდგან ანა-ბანაო,
დღით ვაზეპირო ლექსები
ლამით ვუმღერო ნანაა.

ტერეზა ამბობს: ფუფალა,
იცი რას გეხვეწებიო,
მეც დამიზარდე რა არი
ი ქუქნა ტიკინებიო.

მეც პატარა ვარ, ისინიც
არც ერთს არ მოგვემატაო,
გვჩაგრავს, სულ აღარ გვასვენებს
ჩვენი თვალ-ჭრელი კატაო.

ჩემი პატია ტიკინა
ხან-და-ხან თაგვი ჭვინია,
გაიგდებს, გაიბურთავებს
მას საცა არა მგონია!

არც სხვა დედოფლებს უსვენებს,
ერთს კაბაც შემთახვა;
დედამ კი სცემა ამისხვის,
იმ კუდიანზე ახია!...



სამსახური
მროველი
გიგლიორება

ଶ୍ରୀ ଜଗନ୍ନାଥ,
 ଜୀର୍ଣ୍ଣ ପାତ୍ରାରୁା, ପାତ୍ରିଳା,
 ଯୁଦ୍ଧରେ ଉଗଲେଖେ ଦେଖିଲେ ତିର୍ଯ୍ୟତିର୍ଯ୍ୟକୁ
 ପ୍ରକଳ୍ପିତାଙ୍କା, ତୁମ୍ହେବ — କ୍ଷାନ୍ତିଳା.

ଜୀର୍ଣ୍ଣ ଧାନ୍ଦଫୁଲରେବା ଏହି ପ୍ରମିଳ,
 ଏହି କାତ୍ରାତ୍ମକ ଗ୍ରହପୁତ୍ରରେବା,
 କାନ୍ଦ ମାମାତ୍ ମିଳ୍ଲାଲ୍ଲେଖିଲେଖେବେ
 କାନ୍ଦ ଦେଧାତ୍ ହାତ୍କୁତ୍ରିଲେବା.

୩. ମନ୍ଦ୍ରମିଶ୍ର.





უობის ცის ამბავი.



თუ ეველას არა, ზოგიერთს მა-
ინც ნახული გექნებათ შობის
სე. მაგრამ გიყითხავთ თუ არა
დედ მამისა, ან მასწავლებლის-
თვის, თუ შობის სედ რათ სმა-
რთობენ ეოველთვის ნაძვს, ან რათ
აძკობენ მას, სხვათა შორის, ოქ-
როს-ფერი ქაღალდის ვარსკვლა-
ვებითა?

აა რათა.

თურმე იმ მღვიმეს, სადაც იქსო დაიბადა, ტუ ჰქონდა
გარშემო, შესავალს-კი უშვენებდა სამი სე: ზეთის სილი-
სა, ნაძვისა და ბზისა.

როცა ზეცაზე აძოქაშაშდა დიღებული ვარსკვლავი, დი-
დი ამბის მახარობელი და მოგვთა ეტიკი, ეველაფერის სუ-

ლი ჩაედგა და ისტრაფოდა ძღვენი მიერთმია ახლათ დაბა-
დებულის ერმისათვის. ზეთის ხილის სემ ზეთის ხილი
მოისხა, ბზა მწვანე ტალავრათ შეიფოთლა, მხოლოთ სა-
წყალმა ნაძვმა კერაფერი მიართვა იქსოს. დაღონდა, რტოე-
ბი ჩამოჟარა და თითქო ატირდა, სუნნელოვანი მოუვი-
თანთ წებო კურცხალ ცრემლათ გადმოსკდა.

ბეთლემის ვარსკვლავმა, რომელიც თავს დაჭკაშებდა
წმიდა მღვიმეს, თვალი მოჰქონა ნაძვის ცრემლსა და შეი-
ცოდა: უმცრივ ვარსკვლავების წეიძა მოვიდა და დაღონე-
ბული ნაძვი თავით ბოლომდე მოირთო. სულ ზემოთ-კი
მოუქცა გველაზე უფრო გაშკამა ვარსკვლავი.

ის დღეა და ეს დღე, უოველ წელს, ძობა-დამით ათას-
ფერი პატია კელაპტრებითა და ზისილ-პილილებით მდიდრუ-
ლათ მორთული ნაძვი ინთება და ბოჭკვიალი გააქვს პატა-
რა ბავშების სასიარულოთ.

კლდია.





ბუ და მიმინო.



მიმინოს ღმერთმა მისცა ნება ჰატარა
ფრინველების ჭამისა. ბუს შეეძინდა, ვაი თუ
ჩემი შეცლებიც შემიჭამოსო, ამისათვის მან
მიიჩატიქა მიმინო სახლში და ჩინებულათ გაუმასპინძლდა;
მაგრერათ ის პირობა-კი ჩამოართვა მიმინოს, რომ ჩემს
ბარტეებს სელი არ ახლოვო.

— კარგი, მაგრამ რათი ვიცნო მე შენი ბარტეები? —
ჭირობა მიმინომ.

— ჩემი ბარტეები არიან ისინი, რომელიც შევლა
ჩიტებზე უფრო ლამაზებია — მოუკო ბუმ.

ამ ლაპარაკის შემდეგ არ გაუვლია დიდ სანს, რომ მი-
მინოს მოშივდა და სანადიროთ წავიდა. უველა ის ჩიტები,
რომელიც მას გზაზე შემოხვდენ, ლამაზები იუგნ, მიმი-
ნომ ბუს ბარტეებათ მიიჩნია და, რადგანაც ჰუკ-მარილი
ჭირდა მიღებული და მასთან სიტევა მიცემული, მათ ხე-
ლი არ ახლო. ბოლოს წააწევდა ნაძვილ ბუს ბარტეებს.

— აბა ამაზე უშესგავსი ფრინველი — სომ არ შეიძლება;

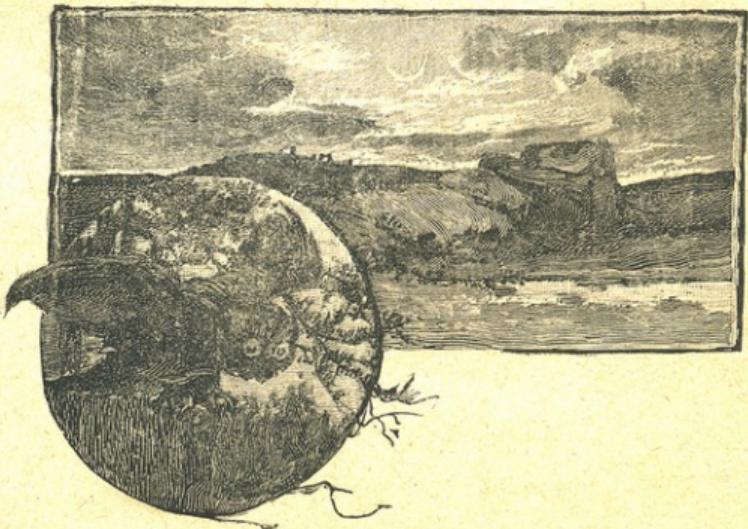


ესენი, რასაკეირველია, ბუს შეიღები არ იქნებიანთ—თქვა
მიმინომ და ბუს ბარტყებს მუსრი გაავლო.

გაიგეს ეს ამბავი სხვა ფრინველებმა და აიგდეს ბუ სა-
ცინლათ. არ, ეს არის მისესი, რომ ბუ დღისით არ ჩნდე-
ბა; გამოჩნდება თუ არა დღისით, მას ფრინველები დაედგვ-
ნებიან და მოსეენებას არ აძლევენ.

თორნიკე.

(პოლონეზი ზღაპარი).





ଫରେଣ୍ଡି ପ୍ରେସରେସନ୍.

(୦୮୦୩୦)



ଅଶ୍ରୁଗାଢ଼ିତ ଶ୍ରୀଲି ପ୍ରେସ୍‌ରେସନ୍
 ଅମୋଦିତବାଲ୍ପିର୍ଯ୍ୟନା ଲୋମ୍ଦା
 ରୂପ ପାର୍ଶ୍ଵରୀରୀ ମାତର ଗୁରୁଶି
 କାଶ୍ରୁଗାଢ଼ିତ ମାନିନ୍ଦନମା.

—
ମାନ୍ଦିତାଳୀର, କାମିଦିଶିକ୍ଷା

ତୁମ୍ଭୁ ଅନ୍ତରୀ ମୁଖୀରୀନିନ୍ଦ,
 ମାଗରୀମ ମାନିତ୍ର ଉନ୍ନେବ୍ରିତ
 ତୃପାଳଶି ମେହିନୀରେବୀନିନ୍ଦ.

—

ଅମ୍ବାରୀତ-କି ମାତର ରୂପିଜା
 ମନ୍ଦିର ଅନ୍ତରୀ! ଅର ପାର୍ଶ୍ଵରାନ,
 ରାମ ଅନ୍ତରୀ କର୍ମକାନ୍ତିର କାର୍ଯ୍ୟରେ
 ଜୀମିତେବେଳେ ରାମପାର୍ଶ୍ଵରାନ!

—

ମନ୍ଦର ଗ୍ରନ୍ଥର ରାଜବାଚ୍ଛବି,
 ରହୁଗାନ୍ତ ପ୍ରକାଶକ ପରିବାର;
 ରାଜବାଚ୍ଛବି ପରିବାର,
 ରାଜବାଚ୍ଛବି ପରିବାର.

ଶ୍ରୀଜନ୍ମିଣୀ ପ୍ରକାଶକ ପରିବାର
 ରାଜବାଚ୍ଛବି ପରିବାର,
 ରାଜବାଚ୍ଛବି — ରାଜବାଚ୍ଛବି
 ରାଜବାଚ୍ଛବି ପରିବାର ରାଜବାଚ୍ଛବି.

ମନ୍ଦର ରାଜବାଚ୍ଛବି: ମିଳିବାରି!..
 ରାଜବାଚ୍ଛବି ରାଜବାଚ୍ଛବି?
 ମନ୍ଦର ରାଜବାଚ୍ଛବି ରାଜବାଚ୍ଛବି?
 କେବଳ ରାଜବାଚ୍ଛବି!

ରାଜବାଚ୍ଛବି ରାଜବାଚ୍ଛବି,
 ରାଜବାଚ୍ଛବି ରାଜବାଚ୍ଛବି
 ରାଜବାଚ୍ଛବି —
 ରାଜବାଚ୍ଛବି?

ମନ୍ଦର ରାଜବାଚ୍ଛବି: ନୀ ନିଜବାଚ୍ଛବି
 ମନ୍ଦର, ମନ୍ଦର ରାଜବାଚ୍ଛବି!
 «ରାଜବାଚ୍ଛବି ରାଜବାଚ୍ଛବି
 ରାଜବାଚ୍ଛବି ରାଜବାଚ୍ଛବି!..»



ჭრელი ცხვრები

გვიბრძანეთ და ჩეენ ვიკისრებთ
 თქვენ საამო სამსახურსო!..
 და თქვენ ვითომ არც-კი იცით...
 «ნურც მწვადს დასწვამთ, ნურც შამფურსო».

—
 პირ-აქეთ თქვენ გამობრძანდით,
 მათ მოწელეედ და შემწეთო;
 და შორს სადე საბალასო,
 სამოვარათ უბოძეთო.

—
 მურა მგელი მოუჩინეთ,
 მომელელად და მწევმსათაო.
 და მაგაზე მეტი ფიქრი
 არ ღირს არც ერთ ნევსათაო!

—
 ვეზირებმა ტაში დაჭერეს;—
 ერთ ხმათ მელას საუბარზე.
 და მართლაც მგელს გაატანეს
 მთელი ფართ სამოვარზე.

—
 მგელი ფიქრობს: «მეც ეს მინდა»,
 მათი სისხლი მწევრიათ»;
 გაუსვა და გამოუსვა
 ვითომ ჭრანურიათ!

ମାତ୍ରନ୍ତ-କୁରୁଳିଲ୍, ଅଧାରଣ୍ୟରେ
 ଅନ୍ତର ରିଧି ବ୍ୟେଶ ରା ଅନ୍ତର ଶିଥି;
 ରହ୍ୟ ଗ୍ରହ ପ୍ରେସିନିଲ୍, କ୍ଷେତ୍ର ମେନର୍ଜେଶ
 ଅଧାର ଅନ୍ତର ଅନ୍ତରିମେଲ୍!..

—
 ଫଳିଗ୍ରେହ ଠିକ୍ ମେନନାଗି!
 ଶୁଦ୍ଧାମଦାର ଗୁରୁଲ୍ ଶ୍ଵର ଇଜ୍ଜେର୍ଜେବ୍!..
 ମାତ୍ରନ୍ତ କୁର୍ରେଲ୍ଲେବ୍-କି ଅ ଅନ୍ତର୍ବେଶ,
 ଅଧାର ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାବୁଲ୍ ଅନ୍ତର ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାବୁଲ୍.

—
 ଅନ୍ତରିମ ଗ୍ରହମାନ୍ତରିମ,
 ଗ୍ରହତିର୍ପ ଅଧାର ଗାତରାରା
 ରା ଅନ୍ତର ରହ୍ୟ—କ୍ଷେତ୍ରବାନୀ
 ଅମାଶ୍ରୀଗିର୍ଭା ମହେଲି ଝାରା!

—
 ଶିଖିନ୍ତ ଶ୍ରୀରାମା ମଦାନ୍ତରା:
 ମାତ୍ରତାଲିର ବାତ୍ରନ୍ତିର,
 ମାତ୍ରାଶ ମଧ୍ୟରେ ଶ୍ଵର ଗାମନରୂପ
 ପରିଶିର ମନମୁଖରେ-ପାତ୍ରନ୍ତିର!

ଓଡ଼ିଆ



ප්‍රජාරා මෙහෙමුහු.

(සාමාජික මොත්කරණය)



ඩාජ්‍යාරේ බාර්බාරේ මැඹ්‍රාත දාරිකිඩ ග්‍යාසිකිස ජුවලි තුළ. තාන්ත්‍රිකෝප්ස මොඩ දාජ්‍යාසාජ-කි ගිරිත දැඟී තුළ නෑම් අ මෙයිනුවුදුවරාත, ගාත්මකි තොස පිළිගෙන ප්‍රූතින්දත, රිත් ගිරිත-සාජ වූර් ගාඩ්‍රාවයුදා, අරාමු තුළ

තත් දාජ්‍යාසාජ අදාමියාන්ස්.

රොසා මාමා ප්‍රොස්සලි තුළ නම්ත තුළ මාදුලි නෑ දාජ්‍යාසාජ, මාග්‍රාම මිස තිශ්‍යාවයිල් මැඹ්‍රායුය-කි ත්‍රුෂ්‍යාවයිත ගාජ්‍යාරේයුදු.

දැඟී තුළාලුප්ස ත්‍රුෂ්‍යාවයිත ප්‍රූති-ශ්‍රීලංකා දාජ්‍යාරේ බාංග්‍රා ප්‍රොට්‍රාවයින් ඇඟිල් තුළුප්ද තුළුරුත තුළුත්‍රියියාන, තාදු මිස බාව්‍යාපිකිස තුළුප්ස අතාමාප්‍රාදුන; ඒවා තුළ මෙහෙ



ମାତିର ଶୈଖରସାଧାଳ୍ଲି, ମାଗରାମ ଦିନିନି ତାମାମାତ ପରିବନ୍ଦେନ ଶୁଣ୍ଣେଲ
ପାତ୍ରୀର୍ବ୍ୟାପିଳିର ଦା ପରିତଥାନ୍ତରେ ଅଶ୍ଵିନ୍ଦ୍ରିୟରେନ୍. କ୍ଷମିରାତ ଶୁଣ୍ଣିଲା
ଦିନେତିର ଶାହିତ୍ୟରେ ଶାହାମାତ ମାତ ଅଧ୍ୟାତ୍ମି, ରାମ ଦୁଃଖାର୍ଥି ପ୍ରେଚ୍ଛ-
ଳି ଏହା ନତ୍ରେପୁଣ୍ୟିକ୍ଷାକ୍ଷେତ୍ରରେକୁଣ୍ଣିଲାରେ. ଶାହିତ୍ୟରେ ଶାହିତ୍ୟର କ୍ଷମିରି କ୍ଷମିରି କ୍ଷମିରି
ଦା କ୍ଷମିରି. ଏହି ଶୈଖରସାଧାଳ୍ଲିର ଶାହାରୀ ଦେଖିଲାର ଦା ଶୁଣ୍ଣିଲା
ଅକ୍ଷୁନ୍ନପ୍ରେବନରେନ୍ ଶାହିତ୍ୟର ଅତଥରେ ପ୍ରାତିକାମ୍ଭି ଦା ଶାହିତ୍ୟର ଅତଥ
ପ୍ରାତିକାମ୍ଭନରେନ୍. ଶାହାରୀର ଏହା ପ୍ରାତିକାମ୍ଭନରେ, ରାମ ପ୍ରାତିକାମ୍ଭନରେ ମାନିର
ପ୍ରାତିକାମ୍ଭନରେନ୍.

ଶୁଣି—ହାତ୍ୟକ୍ଷମିରାରେ ଶୈଖର୍ମୁଦ୍ରା ଦାଢ଼ି ଏହି ଶାହାମରେ ତାଙ୍କରେ
ଶାହାରୀ ର୍ଯ୍ୟାମି, ରାମଲ୍ଲାପିଲ୍ଲା ଶାହିତ୍ୟର ଅତଥରେ ପ୍ରାତିକାମ୍ଭନରେ
ଦୋଷରେ ପ୍ରାତିକାମ୍ଭନ ମନିତମିନା ଦା ତାଙ୍କରେ ପ୍ରାତିକାମ୍ଭନ ମାତ ପ୍ରାତିକାମ୍ଭନ
ରିହା.

— କ୍ଷମିତ, ମେ ଏହାରୀ ମମିନ. ପ୍ରାତିକାମ୍ଭନ ମାନ ଦେଖିଲାର ଦା ଶୁଣ୍ଣିଲା
କ୍ଷମିତା.

— ଶାହାରାଲାର ଶ୍ଵରିଲା, ଶ୍ଵର କ୍ଷମିଲା ଦିଲାର ଏହାର ପାଇଁ ଶୁଣି—ଏହାର
କ୍ଷମିତା-ଏହା, ଶ୍ଵରିଶିରା ର୍ଯ୍ୟାଦା.

— ଏ ପ୍ରାତିକାମ୍ଭ ଶ୍ଵରିଏ, ମେ କିମ୍ବା ଶ୍ଵରିମିଲାର ମନ୍ଦିରମିନିର.
ଏ ଶାହାମରେ ଶ୍ଵରିଶିରା ଏହାର କ୍ଷମିତାର ପାଇଁ ଶ୍ଵରିମିଲାର ଦା ଏହାର କ୍ଷମିତା
ଶ୍ଵରିମିଲାର କ୍ଷମିତା, ଏହାର କ୍ଷମିତାର ପାଇଁ ଶ୍ଵରିମିଲାର ଦା ଏହାର ରାମ
ପାଇଁ—ଶ୍ଵରିଶିରା କ୍ଷମିତା ପାଇଁ ଶ୍ଵରିମିଲାର କ୍ଷମିତାର ପାଇଁ—

— ଶ୍ଵରିଏ ମନ୍ଦିର ର୍ଯ୍ୟାମି ମାତ ଶ୍ଵରିମିଲାର ପାଇଁ ଏହାର ମହିଳା—
ଶ୍ଵରିମିଲାର କ୍ଷମିତାର ପାଇଁ.

— ର୍ଯ୍ୟାମି, ଶ୍ଵରି ହେଲିଥିଏ ନେ ପାଇଁ ଶ୍ଵରିମିଲାର ପାଇଁ,
ଶ୍ଵରିମିଲାର କ୍ଷମିତାର ପାଇଁ—ମେ ଏ ଶାହାମରେ ଶ୍ଵରିମିଲାର ପାଇଁ



ნეტავი შემეძლოს, რომ ის მშვენიერი ვახშმი თქვენც გარ-
გუნოთ.

თეატრში წასკლის დროც მოვიდა. ბაბოშ გადაჭეოც-
სა დედა და დები და მშეირი მუცლიუ, განუნებულ შალში
გახვეული, ქუჩაში გამოვიდა.

მეტათ ცივი და ნოტიო-ნისლიანი ღამე იუ. ეკელგან
მისულა-მოსკლაში და მზადებაში იუკნ. ტებილეულობისა და
საჭმელების მაღასიებში გამოეფინოთ სხვა-და-სხვა საუკუთე-
სო ნამსახდისი. დამძეული ბაბოც ვერ ითქნდა და სან ერ-
თი მაღასიის წინ გაჩერდებოდა სან მეტრესი. ივი აღ-
ტაცებით ათვალიერებდა სხვა-და სხვა ტებილეულობას, შე-
მოაწეულ ინდოურებს, მსუქან-ეკითლათ საუკებულ დედლებს.

— ნეტა რას მომიტანებენ ამაღამ სცენას, ამ დე-
დალს თუ იმ ინდოურს? იქნება ის დიდი ბულგიც მოძი-
ტანონ?

ბარბარე სიამოვნებით მირბოდა და გულში ფიქრობდა:
ერთი ძალიან გამოვმდებით. მავრაც ამ დროს მას გაასსენდა
დედა და დები, რომელთაც არაფერი არა ჰქონდათ და გუ-
ლი დასწერდა, რომ ისინი ვერ მიიღებდენ მონაწილეობას
მშვენიერ ვახშმის ჭამაში.

— ოს, ღმერთი, მე რომ ახლა შესანიშნავი მსა-
ხიობი ვიყო, რა კარგი დღესასწაულები ექნებოდათ ჩემს
საუკარელს დედას და დებს! რაებს არ ვუკიდდი, როგორ

მიუვეურებოდი, სულ დავაკიწუებდი ახლანდელ გაჭირებას. ბაბო სულ იმას თცნებოდა, რომ გამოჩენილი მსახიობი გამხდარიყო. მეტათ უმგარდა სცენაც და ოქაური ცხოვრებაც. მას უფრო ისეთი როლები მოსწონდა, რომელშიაუიურ გამოუვანილი გმირი ქალები, თავ-განწირული და პატიოსანი მამულის შვილნი; ასეთი როლები იურ მისი საოცნებო საგანი.

— როცა დიდი მსახიობი გავხდები, ბევრ ფულს ვიმოვი და დედას და დებს ვუშატონებ, დავაბინავებ, ფიტრობდა კა-გან ბაბო.

— მაგრამ როგორ გავხდები მე დიდი მსახიობი? ამას ხომ შრომა უნდა, ეს, ვთქვათ, ჩემსეა დამოკიდებული — ვიმრომებ, თავს არ დავზოგაძმ, მაგრამ შრომასთან რომ მასწავლებულიც მინდა, სელმელვანელი? კითხებოდა ბაბო თავის თავს და სასოწარკვეთილებას ემლეოდა, რადგან სანუგეშო პასუხს არსაიდან მოელოდა. ვინ ჟავდა, მასწავლებული? არავინ.

II

ამ ფიქრებში გართული — ჩვენი პატარა მსახიობი, მიადგა თეატრის კარებს. თეატრის შესავალი ბრწყინვალეთ იურ განათებული. ბაბომ გასწია იმ თახისაენ, სადაც იგი ტანისამოსს იცვამდა. ერთ თაბაში დაუტაქა მაგიდას, რო-



მელზედც მშვენიერი შემწვარი ღედალი იდო, მთელს ოთახ-
ს შემწვრის სუნი იდგა.

— ეს უთუოთ ჩემი ვახშამია, გაიფიქრა ბაბომ,— დმერ-
თო რა მშვენიერი სუნი აქვს... ოხ როგორ მეწვის კუში
მიმშილით! — მოდი ცოტას გემოთ ვნახამ, წაიბუტბუტა
ბაბომ და შეჩერდა... მას შერცხვა თავისი მსუნავობისა და
სირბილით გაიქცა თავისი ოთახისაკენ, თან უკან-კან იხედე-
ბოდა და შორიდან, ხან სუნავდა სანატრელ საჭმელს, ხან
კოცნას უკავნიდა.

ბაბომ ვერ შეამჩნა, რომ ოქა იდგა პირველი გამო-
ჩენილი მსახიობი — ჯონ ჰასტინგსი და უკულალურს ხედავდა.

— აი, შე პატარა გაუმაძლარო! ვერ შეამჩნიე განა?
სახე რა გიუო! თქვა ეს ჰასტინგსმა და შემწვარ ღედალს
მთელი სამარილე მარილი გადააქარა.

III

წარმოდგენა გაჩაღებულია. მსახიობი სცენაზე არიან. მოქმედება სწარმოებს ერთ ცისქ-დარბაზში, ომიანობის დროს. ბარბარეს, რომელიც ქუჩის მომღერალ ქალს თამაშობდა, მეტან საჭირო წერილი უნდა მიეტანა ცისქ-დარბაზის პატ-
რონ სარდლისათვის. წერილის მიტანამდის — პატარა მომღე-
რალ ქალს — ათისეგარი გაჭირვება უნდა გამოევლო. იგი
უნდა უოუილიუო დაქანცული და მშერი. სარდალს, რომ-

ლის როლს ჭასტინგის თამაშობდა, მაღლობის ნიშნათ თავის ხელით უნდა მიეტანა საჭმელი პატარა ქალისათვის.

როდესაც ბაბო სცენაზე გამოვიდა — იგი მართლა ისუ-
 თივე დასუსტებული და ფერ-მერთალი იყო, როგორც ამას
 მისი როლი მოითხოვდა და მაურებლებმა დიდის ტაშის
 ცემით დააჯილდოვეს პატარა მსახიობი. მაგრამ ბაბო განა
 თამაშობდა? არა, იგი მართლა იყო იმ მდგომარეობაში, რაც
 უნდა წარმოედგინა, მართლა იყო შიმშილისაგან დაზალულ
 დატანკული და სულ იმას ფიქრობდა: — როდის იქნება ჩქა-
 რა მომიტანონ შემწვარი დედალი, რომ შიმშილი მოვიჭ-
 ლაო. ჭასტინგმა რომ დასვა და წინ დედალი დაუდგა — ბა-
 ბოს თავისი თავი სისმარძი ეგონა — ნეტა პურიც. მოეტანა
 ამ დალოცვილს! მაგრამ რა დროს პურია — გაიფიქრა ბაბომ
 და ჩაიდო დაბრაწული დედლის ნაჭერი პირძი. მაგრამ და-
 ხეთ უბედურებას! ცარიელი მარილის გემოს მეტი ვერაფე-
 რი შეამჩნია! ისე დასწვა მარილმა პირი, რომ ვერც და-
 ღებეა მოახერხა და ვერც გადაულაბეა. საცოდავ ბავშვს ცრემ-
 ლებით აემსო თვალები.

ჭასტინგის არ მოელოდა თუ მის სუმრობას ასეთი შე-
 დეგი მოჰქენებოდა და სახტათ დარჩა — გამტერდა, მაგრამ
 მალე მოვიდა ვონს და დაუწეო პატარა მომღერალ ქალი
 მისი თავ-გადასავალის გამოკითხვა. საწეალი ბაბო, სიმწა-
 რით ტუჩებს იკვნეტდა, უოველ ღონეს სხარობდა, რომ არ
 ეტირა, მაგრამ ვერას განდა. გული უკვდებოდა, რომ თა-



მში უფრეს დებოდა, საუგდურს ეტეოდენ და გამოტყევაც და-
ჟირა. საბედნიეროთ სალხი ამ დროს სხვა მოთამაშეს აქ-
ცუდა ეურადღებას და ბაბოს ტანჯვა ვერავინ შეამჩნია. ბო-
ლოს ფარდეც შამოუშვეს.

ბაბომ, როდესაც გონს მოვიდა, სცენიდან გატუება დაბ-
ჟირა, მაგრამ ვიღამსაც სელი წაავლო და შეაჩერა; ეს იუ
ჭარტინგსი.

— ვერაფერი თამაში მოგივიდათ — უთხრა ჭარტინგსმა.

— მე ისე მშეირი ვიუავი! ძლივს წაილაპარავა ბაბომ.

ჭარტინგსი შეკრთა, ხმა ვეღარ ამოიღო, ისე გააშესა
ბავშის გაჭირებულმა მდგომარეობამ; გამხდარმა სახემ და
ჩავარდნილმა ლოუებმა თვალ-წინ დაუუნეს მას საში-
ნელი უბედურება — სიღარიბე და თვალები ცრემლებით
აქმიო.

— დღეს სადილი არ მიწამია, ჩემი წილი პატარა დებს
მიკუცი, მაგრამ საბრალოები მაინც ვერ გამღნენ — სხაპა-
სხებით გა მახოდა ბაბო, რომელიც ცდილობდა თავი შე-
ეჭავებინა, მაგრამ ამათ, შიმშილი მაღას ატანდა. — მე
იქნიდ მქონდა სცენასე კივასშმებდი. გარწმუნებთ რომ ეს
ისხარე და გაუმაძლოთბა არ იუ; შიმშილი მაწუხებდა,
მარილმა სულ გონება დამიკარგა და ცრემლები ვეღარ შე-
ვიძაგრე.

— საბრალო, საბრალო ბავში! ჩაილაპარავა ჭარტინგს-
მა და თავსე სელი გადუსვა. ჭარტინგსი კიდევ უნდა გასუ-

ლიურ სცენაზე; ბავშვს სთხოვა თეატრის კარებთან მომიცადეო და და გაშორდა.

წარმოდგენა გათავდა. ჭასტინგსმა ჩაისვა ბაბო ეტლში და მისი სახლისგან გააქანა. გზაში ტებილეულობის ერთ მაღაზიასთან შეაჩერა ეტლი და რაღაც შეუკვეთა. მანამ სახლში მივიდოდენ ჭასტინგმა დაწვრილებით გამოჰქითსა პატარა მსახიობს მისი ამბავი და დიდი კმაყოფილი იქო მისი თამამი სიცევა-პასუხით; ბაბო მოურიდებლათ და კარგის გამოთქმით უამბობდა, თუ რა იმდედ ჭრონდა სცენაზე თამაშისა და ამ საღაძოს რა სასოწარეულებაში ჩავარდა.

ჭასტინგსი სიამოვნებით უგდებდა უურს ბავშის გონიერ ტიტინს და ცრემლი ერეოდა, როდესაც ბაბო დედის და დების გაჭირვებას უამბობდა.

— ხვალ ჩემთან შემოიარე, უთხოა ჭასტინგმა ბაბოს, როდესაც ეტლი მათ სადგომთან გახერდა მე მოიედ სასიამოვნოთ დამრჩა რომ გაგიცანი.

ბაბო სრულად გამსნევებული ადიოდა ბნელ კიბეზე, ამ დოსტის ფეხის სმა მოესმა. გამოჩნდა თეთრ ტანისამოსიანი ბიჭი, რომელსაც ხელში გალათა ქვეირა, ტებილეულობით და სანოვავით სავსე.

— აქა დგას პატარა მსახიობი ქალი ბარბარე? იყითხა ბიჭმა.

— ეს მე ვარ.

— აქა ცხოვრობთ?

— დიას, მაგრამ მე ოომ არაფერი შემომიკვეთნაა, ჩვი
რა არის?

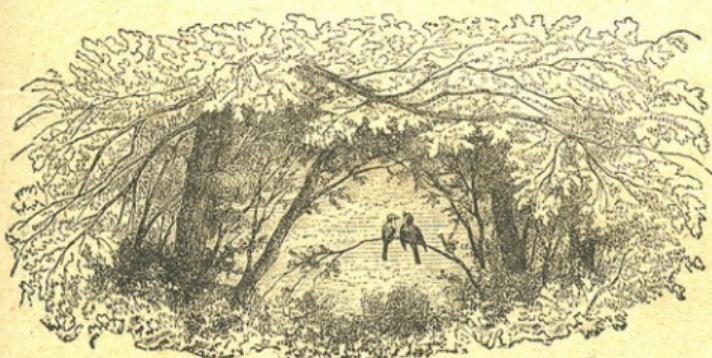
— მე-კი ისე მიბმანეს, ოომ აქ მომეტანა და.
ბაბო მალე მისვდა ვისგანაც იუო ეს საჩუქარი და
სწორაფათ აირბინა კიბეზე.

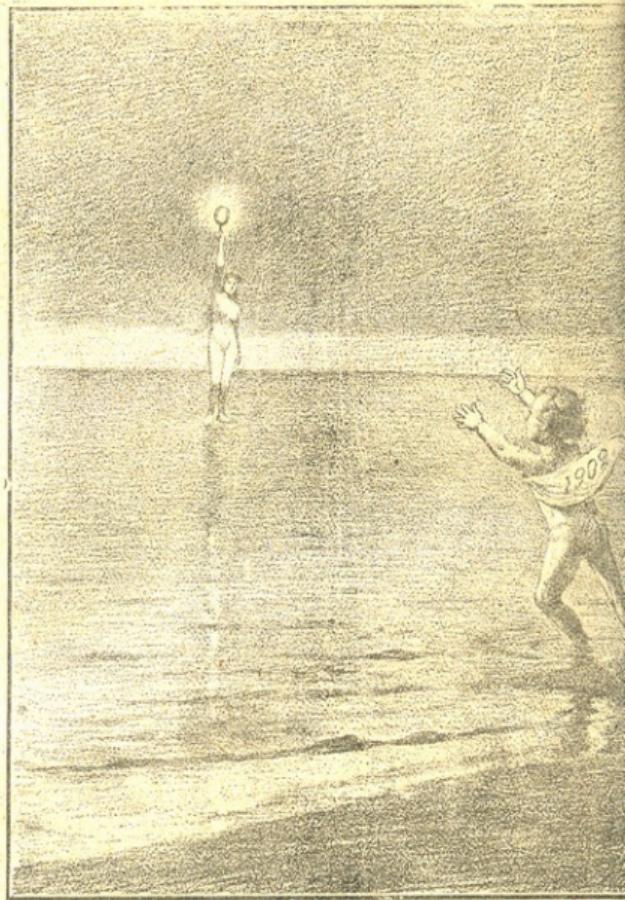
ადვილი წარმოსადგენია, რა მსარულება შეუდგებოდათ
ბაბოს, მის დედას და დებს იმ ღამეს.

მეორე დღეს ბაბო ჭასტინგსთან წავიდა, ოომელძაც
იყისრა ბაბოს სწავლა და ჯამაცირიც მოამატებინა თეატრ-
ში. ბაბოს შეუსრულდა სურვილი, ჭასტინგის სელმძვა-
ნელობით ის მალე დიდი და შესანიშნავი მსახიობი შეიქმნა.

ბიძია.

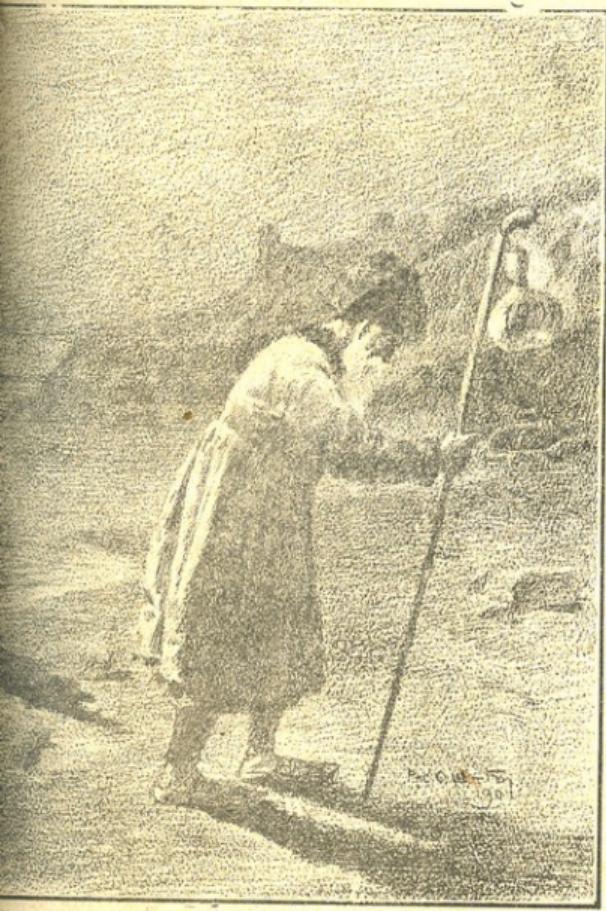
(ფრანგულიდან)





**

გიდის ძეელი წელიშადი,
ქედ-მოხრილი მიწანჩალებს,
უკან აღარ იხედება,
ვეღარ ახელი მოხუც თვალებს.



მეტის მეტი ჯაფისაფან
მიქანცულა, მიღეულა.
თან რა მიაქეს შრომის ფასად?
გრძელი ჯოხი, გოგრის კულა!...
ხელი ჯოხით მიიკელეს გზა,
წყლიან გოგრით ისეელება პირს;

ଲୋପାୟେ କ୍ଷେତ୍ରନିଃ ସିକ୍ଷେତ୍ରସା
ଲା ତାନ ଚିରାଗେ ମିଳ ଗାସାଫିରୀ.

ସାନାମ ରୂପ ପ୍ରେସାବାନ
ସିମାରିତଲ୍ଲେସା ତେବୁଲ୍ଲାବଢ଼ିଲା
ଲା ଶିଶ୍ରେଷ୍ଠିଲାଦା— ଗିରିଶିଳାପ-କି
ଶିଥରାରିତ୍ରୀସ ତେବୁଲ୍ଲାବଢ଼ିଲା.

ନେହିନ୍ଦେବିଶତ୍ରୀସ ନାତ୍ରିରୁଲ୍ଲାବଢ଼ିଲା
ଗୁଲ-ଶିରିଜ୍ଜେଲ୍ଲାବାସ, ଗନ୍ଧେବାସ,
ଲାଇଦେବିଶତ୍ରୀସ କାର୍ଣ୍ଣ କାପୁବାସ,
ଲାରିଦିତାତ୍ରୀସ ଘନ୍ଧେବାସ.

କ୍ଷେତ୍ରମା ଶ୍ରେଷ୍ଠମା ଅନ୍ତାଲ ଶ୍ରେଷ୍ଠିଶାପ
ଗାନ୍ଧିମୀଶପା ଗ୍ରେ ଶାନାତ୍ରିରୁଲ୍ଲା,
ଗଢ଼ା ଦାଉତମିଲ, ଗାୟପାଲା—
ଦାଉଲାପା ଶାନିଦେଲ୍ଲା.

ଅଗ୍ରୀ ରଗିପ ନେହିନ୍ଦୀ, ନେହିଲ୍ଲା,
କାର୍ତ୍ତିର୍ଭୁବା, ଅନ୍ତାଲଗାନ୍ଧିଲା,
କ୍ଷେତ୍ରନାତ ଶ୍ରେଷ୍ଠା ଲକ୍ଷ୍ମେନିଶତ୍ରୀସ
ଗାନ୍ଧିରାଶିଶ୍ରେଦ, ଲାଇଦା.

ଶ୍ରେଦ୍ଧ-ନାତ୍ରୀସିଲ୍ଲା, ଶ୍ରେଦ୍ଧ-ମନୋସିଲ୍ଲା,
ଗୁଲ-କ୍ଷେତ୍ରିଲ୍ଲା, ମନୁନିନାର୍ଜେ;
ଶରତ ନାଇରାଦ ଶୁଭିଶ୍ରେଷ୍ଠିଲ୍ଲା ପ୍ରେସାବାସ,
ରନ୍ଧାରିପ ମହେ ଲା ରନ୍ଧାରିପ ମନ୍ଦିରାର୍ଜ.
ପ୍ରେସାବାସତ୍ରୀସ କ୍ଷେତ୍ରିଲ୍ଲା ଶ୍ରେଷ୍ଠିଲ୍ଲା
ଶାମ୍ଭୁଦାମରା ଅନ୍ତାଲ-ଶ୍ରେଷ୍ଠିଶା,
ଶରମିଶାଶ୍ଵରୀତିଶ ଶ୍ରେଷ୍ଠିଶାଶ୍ଵରୀନ୍ଦ୍ରିବି
ଶ୍ରେଷ୍ଠିଶା ଶିନାତଲ୍ଲେସା.

୧. ମନ୍ଦିରିଶ୍ରେଷ୍ଠିଶା.



ცხვარი და მწევები.

○ გ ა ვ ი



აფხულის სიცხეში მწევებისა და სასუნე-
ნებლათ ფარა ტეის პირს მირება.
აქ, მუხის ჩრდილში, ცხვრები ლა-
ნუ დად წამოწვენ მხარ-თემოზე და,
ჟუვლებისამებრ, ცოხნით შეექცეოდენ.

ერთმა თოხლმა, რომელიც მწევების სიახლოეს იწვა,
უყბ ცოხნა შეწევიტა და მწევები გამოელაპარაკა:

— თუ ღმერთი გწამს, ერთი გაძავებინე: მე ჩემის ამ-
სანაგებით, რომ წლითი — წლიბამდე დღე და დამ ტექ-მინ-
დორში და მთა-ღრებში დაქეტილობთ, მესმის და ვიცი
რისთვისაც: ერთ აღავსე რომ შევწერდეთ, შიმშილით ამო-
წევდებით; მაგრამ შენ რადა გრჯის, რომ განუწყვეტლივ
თან დაგვიღებ, დასვენება არ იცი, სიცე არ გაგებება და

სიცივე, გემრიელ ლუკმას მოკლებული სარ, ძლი არა
გაქვს ტყბილი, შენ ჯდომას მაღლი არა აქვს, დექარ კომბ-
ლით, ცოლ-შეილი მიგიტოვებია და ლამის ჩვენს ცემრა-
ში, ზესეულად ამოგხდეს სულიო?

— ჩემი მოვალეობა თქვენი მოვლა-შენახვა,— მიუგო
მწევმა, — მე ვზრუნავ თქვენ სარჩო-საბაზებულზე, სმა-ჭა-
მაზე, სიმრთელეზე, გამრავლებაზე; მტერს გამორებთ და
მეგობარს გმენთ, — ამაზე მეტი სხვა რადა უნდა მრჯო-
დეს.

ამ დროს საიდანდაც ეასაბი გამოჩნდა. მიუიდა მწევმს-
თან, ჰატარა ხანს ემუსაივა და საქმე იმით დაბოლოვდა,
რომ ამ მოულოდნელმა სტუმარმა თომოცი კაი გამორჩეუ-
ლი ცხვარი დაირება ქალაქის გზისენ. ჩვენი თოხლიც შიგ
მოჰუა. ეს უკანასკნელი ეასაბხაც გამოეხმაურა:

— მმობილო, ერთი მითხარ, ვინა ხარ, საით გვერე-
ქები და რისთვისა?

ეასაბმა მიუგო:

— ჩემი სელობა საქონლის სოცვაა, ქალაქში ხორცი
გამვირდა; იქ ჩაგრექავთ, დაგხოცავთ, სორცს გავუიდი და
ფულს მოვიგებო.

თოხლმა თავში შემოიკრა, ბლავილი მორთო და ასე
მოთქვამდა:

— ვაიმე, ვაიმე! დასე მწევმსის ლალაობამ რაგვარათ

იჩინა თავი: მისმა მოვლამ რა შემამთხვია, მტრის მოგე-
რებამ რა მეგობარი შემძინა და ჩემ გამრავლებაზე ზრუნ-
ვამ დღე რა მაღვე მომისწოო!

რასაკვირკველია, უასაბმა თოხლს უური არ ათხოვა, ცხა-
რი საუასძოში მირექა და ორმოცი სული სულ ერთ დღეს
გამოასალმა წუთი სოფელს.

ალ. მირიანა შეიგლი.





ათინორ მექვლე.

(კუძღვი შადავია ჯანეფიძეს).

კთისორი საცაა ათი წლისა შეიქნება და ჯერ მექვლეთ ერთხელაც არ უოფილა. მერე როგორ უნდა მექვლეობა! შობა-ახალწელიწადი როგორ მოახლოვდებოდა ისე, რომ ათინორი დედა ირინეს ეელზე არ ჩამოჰქიდებოდა მუდარებით: «დედიკ, შენს მუმუქს ვენაცვლები, წელს მაინც გამიშვი მექვლეთ!» — «ძვილო, პატარა სარ, შენი მექვლეობა აბა ვის გაუგონია! ცოტათი რო წამოისდები, რატომ არა, გენაცვალოს დედა შენი!» ირინე უველთვის ასე აიმედოვნებდა პატარა ათინორს, როცა ეს უკანასკნელი მოსვენებას არ აძლევდა.

ახალი წლის წინა დღეა. ათინორი სიხარულისაგან უქმნე არა სდგას. დედამ გამოუცხადა, ხვალ მექვლეთ გაგზავნიო. მთელი დღე ათინორი სიხარულით ჯარისავით ფეხზე დატრიალებდა. ირინემ ბედნიერ დღისათვის მშვენიერი ინდოური ჩაასაცივა, ნასუქი დედლები ლამაზათ დაბ-



რაწა, საშობოთ დაკლული ღორის თავი საჩქროთ მოხარ-
ჟა და სამეცნიერო დედო პური კერას ჩააკრა. პატარა ათი-
წორი უკელაფერში სელს ურუვდა, უკელაფრის გაყეთებას
ეტანებოდა, მაგრამ ირინეს თუ არ უძლიდა, ბევრს არას
ეწმარებოდა.

საღამო სანმაც მოატანა. ირინემ წმიდა სანთლები
სამოქნა, ლამაზათ გასუფთავებულ თაბახზე დედო პური მო-
ათავსა, დედო პურს ერთი ჯამი წმინდათ გაცესვილი ღო-
მის კაკალი შემოაზარა, თაბახის შეა-გულას მოხარშული
ღორის თავი წამოჭიბა, ღორის თავს უკრძალის მკე-
ლა აბაზიანი ჩაუდო. სამეცნიერო თაბახსე ირინემ ბლომათ
მოათავსა ვაძლი, ბია, ბორწეული, ვოჭინაუი, ჩურჩხელე-
ბი, ტებილის-გვერი, უბჭი, პარკი და აბრეშუმის მაფი. თა-
ბახს შორი ახლოს ირინემ ოციოდე წმინდათ ჩამოქნილი
სანთელი შემოაკრა.

— აი, შეილო, სამეცნიერო თაბახიც შესათაა და აბა
შენ იცი, ბედნიერი იუს შენი ფეხი! ალერისა-
ნათ მიეზმატგბილა დედა ირინე სკალინდელ თავის პა-
ტარა მეცნიერეს. ათიწორი სისარულით ფუქზე აღარ იდგა,
იგი მოუთმენლათ მოელოდა გათენებას, როცა თაბახით
სელში კარებს მოადგებოდა და სისარულით დაიძხებდა: «კა-
რი გამიღეთო!»

ირინეს სახლ-კარი ბურთივით იუს წამოსეუტებული
შექრის თავის მსგავს გორაქსე. სოფლელები სწორეთ აირ-

ტომა აშბობდენ, ირინეს სახლს რომ ქართა მმღავრიათ შე-
მოუბეროს, ერთბაშათ მირს კრიალს მოიტანსო

შეა-დამე გადასულიყო. ირინეს სახლში ხმაურობა სრუ-
ლიად მიწედა. მთელს ოჯახობას ტკბილათ ჩასმინებოდა.
სოფელიც საიდუმლო სიჩუმეს მოეცვა. არსაგდან ხმაურო-
ბა, არსაგდან ძახილი, მხოლოთ სოფელის განაპირა კუთ-
ხეებში, დოო-გამოშვებით, მოისმოდა ძაღლების მოღუნებუ-
ლი ჟეფა, რომელიც არღვევდა ამ საერთო მუკეროებას.
ათინორისაც ტკბილათ ქმინა, თუმცა ხვალინდელი ბეჭიერი
დღე მიღმიაც მოსვენებას არ აძლევდა. ჩვენმა მეკვლე
მიღმიაც მეტათ საამური სისხარული ნახა: ვითომც კიდევაც გა-
თენებულიყო. ათინორი სამეცვლეო თაბახით ხელში თავის
სახლის ქარებს ადგია და სისხარულით გაიძახის: «კარი გა-
ადე!» — «რა მოგაქს!» სახლიდან ესმაურება დედა ირინე
— «ოქრო და ვერცხლი!» სისხარულით უპასუხებს ათინო-
რი. — «კარი გაადე!» განაგრძობს მეორეთ ათინორი. — «რა
მოგაქს!» ისევ ესმის ირინეს ხმა. — «თვალი და მარგალი-
ტი!» უპასუხებს წვენი მეკვლე. — «კარი გაადე!» მესამეთ და
უკანასკნელათ ეკითხება ათინორი. — «რა მოგაქს!» უკანასკ-
ნელათვე ესმაურება დედა ირინე, ათინორ მეკვლეს. — «კაც-
თა მშვიდობა!» უპასუხებს მოციმციმე შირისახით ათინო-
რი და ამ სიტყვებით ერთათ სახლში შემოდის. ათინორი
თაბახიდან იღებს ერთ მუქა ღომის კაჭალის, უფლის განა-
რებული სახლს და ღომის კაჭლის ზნევით ამბობს: «ამდე-



ი კუთა მშვიდობა, ამდენი თვალი და მარგალიტი, ამდენი ცხენი და იარაღი, ამდენი სარი და ძროხა, ამდენი ცხვარი და თხა, ამდენი ქათამი და ინდოური». ათინორი სიცილით და სარხარით მიღის დედა ირინესთან, რომელიც თვითოველს სამკვლევს ხელს ჰქიდებს ხოლმე, შემდეგ მეცნიერებით მიღის თავის პატარა მებხსა და დებთან. ათინორს სისარულის ალმურია ასდის, იგი დღეს ნამდვილი ქველეა, ნამდვილი მეცნიერება.

პირველმა თოვება იჭება სიოფლათ და ათინორსაც გამოეღვიძა. პირველ თოვებს დასტურებას მოჰევა მეორე, მესამე და ამ რიგათ მთელი სოფელი ახმაურდა. — «აბა, შეიღო, ახლა-კი დოოა!» შექსმაურა დედა ირინე — თავის პატარა მეცნიერეს. ათინორი დაუკონებლივ ლეხსე წამოსტა, ტანთსაუქელი მარდათ ჩაიცვა და თბაბხს ხელი წამოავლო.

— შეიღო, წუხელის ღვინის ამოღება დამავიწევდა, შეიარე მანდევ ეზრაში და სამეცნიეროთ ერთი ხელადა ღვინო ამოიღე ქვევრიდან.

ათინორი თაბახით ხელში დაუკონებლივ ქვევრისაქენ გაეშურა. გნაძი თაბახსე შემოკრული სანთლები გააჩადა. განირადნებული თაბახი ქვევრის ახლო დასდგა და ლეინის ამოღების თავდარიგს შეუდგა. ათინორმა აავსო ღვინით ხელადა და ის იქ გნას უნდა გასდგომოდა, რომ უცრივ დაინახა, მურის ღორისთვისათვის პირი წაუკლია

და, რაც მალი და ღონე აქვს, თავდალმა მიაქანებს. ჩვენი
პატარა მეგვლე მეტიცხლათ გამოუდგა წუჟავ მურიას, წინა
მურია და უკან ათინორი, მაგრამ არ იქნა და არა, მუ-
რია არსებინათ მიქროლავს ქვემოთ. ათინორმა დაჭვრა «ვის
ხარ მამაციო!» და დიდის გაჭირვებით ძლივს-და წააგლი-
ჯა პირიდან მურიას საახალწლო ღორისთავი. დაღლილი
და დაქანცული ათინორი უკანვე დაბრუნდა თაბახისაკენ.
გორაკის შეა წელი ჯერ კიდევ არ აკლო, რომ ჩვენს
პატარა მეგვლემ, გულგანეთქილმა დაინახა ზემოდან ბორბა-
ლივით მოტრიალე სამეგვლეო დედო პური. თურმე ნუ
იტევით, როცა ჩვენი ათინორი მურიას ღორისთავის წა-
საგლეჭათ თავ-დავიწევებით ქვემოთ მისდევდა, ირინეს
ნებიერ ბურგას დინგი უკრავს სამეგვლეო თაბახისათვის
და საახალწლო დედო პური თავდალმა დაუკორებია.
დედო პური ელვის სისწრაფით მოტრიალებს ქვემოთ, და
ესაა უნდა დაეჯახოს ჩვენს პატარა მეგვლეს. გულ-განეთქი-
ლი ათინორი, თუმც ბეჭრს ეცადა გვერდი აექცია, მაგრამ
ამაოთ, ბორბალივით მოტრიალე დედო პური ერთი ლა-
ზათიანათ დაეჯახა ჩვენს მეგვლეს, ყირამალა გადავინა, და
ისევ სისწრაფით დაეშო ქვემოთ. სანამ დედო პურმა გორა-
კის ძირაძის გრიალი არ მოიტანა, ათინორი ერთას გახ-
და. მხოლოთ, შემდეგ ჩვენმა ახალწლის მეგვლემ, მოაკროვა
დედო პურის ნატესები და რის ვაი-ვაგლახით, თაბახით ხელ-
ში, გაუდგა სახლისაკენ.

ათინორს ჯავრისაგან სული პირში ეგუბება, თვალებიდან ცრემლები ღაპალუპით ჩამოდის.

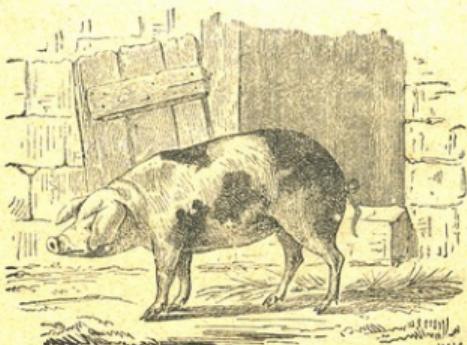
— კარი გააღე! თვალებ-ცრემლიანი წაილუფლურა ათინორშა.

— რა მოგაქვს! სისარულით შეეხმაურა დედა პატარა ჰყვლეს.

— ჯანდაბა და აოხრება! ცრემლების ღაპალუპით უპასუხა ათინორშა და მორთო ხმა-მაღლათ დორიალი.

დედა ირინე მაშინვე მისვდა, თუ რა ვაჭირვება აზრიალებდა ათინორს, დაუკონებლივ მიღწრა კარებთან, ჩამოართვა სამეკვლეო თაბახი და ჩვეულებრივი ჰყვლეობა ვაუწია ამ ბედნიერ დღეს თავის ოჯახს. შეძლებ ირინე მოუბრუნდა თავის პატარა ათინორს, გულში მაგრით ჩაიყრა და ალერსიანათ უურში ჩასჩურჩულა: «ჩემს პატარა ჰყვლეს, ჩემს ათინორს ვენაცვალეო!» ათინორი კარგათ კრძობდა ამ სიტყვების მნიშვნელობას და კიდევაც ამიტომ დარცხვენილი წემოთ თავს არ იღებდა.

ა. ყუმისთაველი.



როგორ მიმდინარეობს ქვეყნათ ცხოვრება.



(მოხსრ. ზოოლოგის პროფეს. ბ. ნ. ბოგდანოვის)

(მოხუცია თატეის ნამს აბი).

ოველში ჩის შენობის ერთ პატარა ოთახში
მაგიდას მოჯდომოდა კარგა ხანძი შესული
კაცი. მაგიდასე ბლომთ ელავა სსკა-და-სსკა
ნივთები: დანები, ძინის თევშები, ძიგორსკო-
რი, შუშები და პინტიტები. კაცი ისე იუ გართული თავის
საქმით, რომ გევონებოდათ იმისთვის ქვეუნიერება აღარ
არსებობსო. მერე რა საქმეს გაეტაცნა ივი? გაჭრილ და
გამოწელილ თავის გულმოღვინეულ სწერებდა და ძინჯავდა.
შერტო იმისი ჟურადღება არ მიუწოდო ამ საქმეს. იმავე მა-
გიდას მიჯდომოდა პატარა ბიჭი და უველა ამას გაიგვი-
ცებით თვალ-უკის ადგენებდა. იმის ქორფა, თეთრ-წითლათ
გაღვივებულ სახეს ეტეობოდა, რომ მეცნიერის საქმეს მისი
გულისურიც მიეზიდნა. ნეტა რა არის, როთა და რისთ-
ვის? აი კითხვები, რომელსიც აღელვებდენ ბავშვს. სან რამ-
დენჯერმე გააღო შირი, უნდოდა ეკითხსა რამ, მაგრამ თა-

კი შეიოდა და სული განაბა; ეძინოდა არ დავუშალო და არა გაუფუჭდეს-რაო. ბოლოს ვეღარ მოითმინა და. ჰქითხა:



— მაა, ამბობენ, თაგვი
წაბილწულიაო, შენ-კი სე-
ლებს ისვრი.

— რაც სისულელე
თქვან, განა უნდა დაიჯე
რო? რითია ა.აგვი წაბილ
წული? რითია იგი შენტე
ან უკელი სხეებზე უწმინ-
დური? თავ-აუღებლივ უნ-
სუსა მოუშავებ.

ბაეშს შერცხვა, გა-
წათლდა და ჰასეუსი ვეღარ

მოქურნებინა.

— გადია! მისხრა, დაიწერ ერთი წამის შემდეგ ისევ
ბავშვა — თავვები წაბილწულები არიან და სელში იმათი
აღება არ ვარგაო; ზარალის მეტი ადამიანისთვის არაფერი
მოაქოთ. გუმინაც გაუფუჭებინათ თავვებს შენი მარალ-უ-
ლიანი წარები. იმ კვირის კიდევ ჩაისე ნაღები მოიტანეს
და ჭურჭლიდან რომ გადმოასხეს, მირში დამსხეალი თავი
სხეს, კინაღამ უკელის გული აერიათ. აბა რის მაქნისია
თავი, რომელიც უკელაფერის ახდენს და უსიამოვნობის მე-
ტი არა მოაქვს-რა? დაათავა ბაეშმა თავ-მომწონეთ თავისი



ନାତ୍କପାଠି ରା ଗିତକ ତାଙ୍କ ପାଠକରଣଲା ଏଥି ଶ୍ଵାସିର୍ବ୍ୟେଳି ମନେ
ଚିନ୍ତନାମ୍ବେ.

ମାରିଲାପ ରା ଏଥି ମନ ନେବା ନାଚନବ୍ୟେଳିରେ ନିର୍ଜ୍ଞାନାଦ ଏବଂ
ଶ୍ଵାସର. ତିତିକ୍ଷିତିର ଶ୍ଵାସର ପିଲାରିର ରହି, ନିଶ୍ଚାର ରହିଲାନ୍ତି,
ପାଦରିଲା ନାଶଲାଦାନ ତରଫିର ଶ୍ଵେତି, ତାଙ୍କର ମାଧ୍ୟମେ ଚିନ୍ତାବନ୍ଧି
ରା ରା ମନ୍ତ୍ରର ରହିଲା ଯିନି ଉପରି ନାହିଁ ଏହି ରାମରିଷ୍ଟିରା. ନାଶଲାମେ
ରାଧିରୁଣ୍ଡିରିବାର ପ୍ରତିବାସି-କି ଶ୍ଵେତବ୍ୟେଳିର ରା ଶ୍ଵେତରେ
ତାଙ୍କର ତାଙ୍କ ମାଧ୍ୟମରିଲ ଯତିନବ୍ୟେଳିରିବା, ଶ୍ଵେତର ରା ଶ୍ଵେତରେ
ମିନିଖାସର ରା ନିର୍ବିଜନା. ନେବା ପିଲାର ଅମରବନ୍ଧି ରା ନିମନ୍ତିର
ଅନ୍ତରିର, ରାଧାରୁ ଶ୍ଵେତବ୍ୟୋରିବା ଚିନ୍ତାରିଷ୍ଟିରିବିତ; ନେବା ରାନିତା ରା
ମାଧ୍ୟମରୀତିରିଲା କୁରିଦା, ଏବଂ ନେବା-ରା-ନେବା ଏକିବେଳେ ନାମାରିତ୍ୟବନ୍ଧିରିତ
ଏକ-ଏକ ଚିନ୍ତାତଳିରା, ଶ୍ଵେତର ହାତ୍ୟବନ୍ଧି ରା ମିନିଖାସର ରା (ପାଦ
ମାଧ୍ୟମରୀତିରେ ଶ୍ଵେତର ରା) ରହିଲାନି ମିନିଖାସର, ଏବଂ କିମ୍ବାକ ରାଧାରୁ
ଶ୍ଵେତର ନେବା ପିଲାରିବା ରାଧାରାକାର.

ଏହି ଏତାରୀବନ୍ଧି ମନ ମନ୍ତ୍ରର ତାଙ୍କର ରହିବାର ଶିଖିବାର ନା
ରହିଲିବା ରହିବାର ତୁ ନାଶକରିବା କିମିଳି, କିମିଳି କିମିଳିତାରି. ଶ୍ଵେତର
ଶ୍ଵେତବ୍ୟୋର ପାଦରାତା ନିର୍ବଳିରା. କୌଣସିରାତ ମାଧ୍ୟମରୀତିରେବନ୍ଧିରିତ
ରହିବା: ତିତିକ୍ଷିତି କୁରିବାର ପାଦରା ରା ନାମିରିବା ମାଧ୍ୟମରୀତି-କି ରାଧାରୁ
ନେବାଲ୍ଲେଲ୍ଲେବା ପାଦରାରି, ଶ୍ଵେତର ରା ଏତିରେ ରହିଲାନି.

ମନ ତାଙ୍କ ରାନ୍ତରିକା ନାମିରି, ଶ୍ଵେତର ପାଦରା, ଶ୍ଵେତର
ଦ୍ୱାରା ରା କୁରିବା:

— ପାଦରୀ, ପାଦରାତା, ଶ୍ଵେତର ପାଦରାରି ନାର, ତାଙ୍କର ଏତାରୀବନ୍ଧି
ରହିଲିବା ରହିଲିବାର ଏକିବେଳେ ଶ୍ଵେତର ପାଦରାରି, ନାମିରିର ଏକ ଏକିବେଳେ.



ჰერი ვისთვის რაღა საჭირონი გართ თვით მე, ან შენ?
რა სარგებლობა აქვს ჩვენგან ქვეუნას?

ბაჟში გაჩუმებული იყო.

— არც შენ, განაგრძო მიამ, არც მე, არც თავვი და
არც სისა ცხოველი, — არავინ არ არის საჭირო ქვეუნიერე-
ბისთვის. ჩვენამდისაც ბრუნავდა მიწა, ჩვენს შემდეგაც იბ-
რუნებს, დღეს მუდამ დამე მოჰქევება. არც მე და შენ, არც
თავვი, არც ბუნი, არც ბალახი, ერთის სიტყვით არავინ
და არაფერი, განვებ, არავისი საჭიროებისათვის არ არის
შექმნილი. ჩვენ უკედანი და უოულიუშ სულიერი, ნაფოფი
ჯრთ ქვეუნიერების ცხოვრებისა, ნივთიერების მომრაობისა,
რომელიც შეუქმნია შეის სითბოსა და სინათლეს. უგელა
ასება, რომლებსაც ჭედავ, თავის თავისთვის ცოცხლობს.
ცოცხლობს იმიტომ, რომ სიცოცხლე სწურიან. სიცოცხ-
ლე-კი მარტო იმას შეუქმნიან, ვისი სხეულიც შეწუბილ-
ქებული, შეთვისებულ-შეგუებულია სიცოცხლის ამა თუ
იმ პირობებთან. უკელა უმზავსი, მასინჯი, უკელა სუსტი
და უძლური ისპობა და ნაწილ-ნაწილათ იძლება. უპირვე-
ლესი პირობა უოული სხეულის სიცოცხლისა - ჭამის სა-
ჭიროება, კუბაა, რადგან თვით სიცოცხლის პირუესი ნივ-
თიერებათა შეუჩერებელ გაცვლა-გამოცვლას წარმოადგენს.
უავილს, ქილით რომ გიღგია ფანჯარას, თუ დიდხანს
წებლი არ დაუსხი, ფოთლები დაუქცება და მერე, თუ კი-



დევ დიდხანს დატოშებ უწელოთ, უვავილი სრულიად გახმება, მოკვდება.

აბა სულ ნუ გაახმობ და დამტკნარ უვავილს წელი და უსხი, რამდენისამე ხნის შემდეგ ფოთლები ისევ გაიძლებიან და ამწვანდებიან.

რათა ხდება ეს? აი რატომ:

ქილაში უწელოთ მიწა გახმა და მცენარეს მოეხსო ეთმელივე ღონისძიება კვებისა, სახრდოობისა. ცოტა სანს იმ წევნით იდგამდა სულს, რომელიც თითონა ჰქონდა. გამოელია ის, მცენარე დაიმშა და შიმშილით სიკვდილი არ ასცდებოდა, რომ შენ თავის დროსე წელი არ დაგეხს. წეალმა გახსნა ის მარილები, რომლებიც მიწაში იყო. მარილების სსნილი შემოადგა ფეხვებს. ამათ ხარბათ დაუწეს წოვნა. წვენმა ისევ დაიწეო დენა მცენარის ქსოვილებში. მცენარემ მიღოთ საკუები და გამოცოცხლდა.

აგრეთვე შენთვის, თაგვისთვის და უოველივე სხვა ქმნილებისთვის, უოვლის უპირველესათ ჭაბა-სმა, კვებაა საჭირო. ძმიტომაც უოველი ცოცხალი არსება დიდის ენერგით შესდგომია საჭმლის მოვნას და იღებს ოქ, საცა-კი აღება შეუძლიან. ცხადია კინც უფრო ადვილათ შოვობს საჭმელს, იგი უფრო კარგათაც ცხოვრობს, უფრო შეიარულია, ღონეც მეტი აქვს. აი, მაგალითათ, შენ, საჭმელი სრულიად უშრომლათ მოგრის, თავის დღემი შიმშილ-წუწული არ გამოგიცდა; იმიტომაც მუდამ შეიარული ხარ



და არაფერზე ზოტნავ. უშესებია ფიქროთაც არ მოგხველია დაჭითხებოდი შენ თავს: რისთვისა ვარ ქვეუნათ, ვისთვის რა გამოსადეგარო ვარო? ამისთანა ფიქრი კიდევაც რომ მოგხველოდა, შენ, როგორც ბუნებით ეგოისტი, იტუოდი: — მაშ როგორ იქნება, სიცოცხლე მიწდა იმიტომ, რომ სიცოცხლე ტყბილია და იმასაც მოიგონებდი, რომ ვისთვის-მე საჭიროცა ხარ: აი, მაგალითად გადიასათვის, რომელსაც გავიშებით უკვარსარ. მაგრამ რათა გვინდა, რომ თავიც ეგრე არ ფიქრობს? იმასაც შენსავით სიცოცხლე სწუურიან. ჭამა იმასაც, შენსე ძლიერ თუ არა, ნაკლებ არ უნდა. ხოლო იმას არავინ უმსადებს სადილ-კახამს, როგორც შენ. იგი, რაც შეხვდება დრონის; არა კითხულობს ვისია, არც წახდებას დაემებს, ოდონდ გაძლიეს. შენც რომ მოგამმიონ სწორეთ თავივით ისარცებლებ საჭმლით, საცა მოგხვდება და იმის კითხვას არ გამოუდგები, თუ ვისია იგი. იქნება მოისარო კიდევ, ან მალითაც მოიტაცო.

მაშ რადას ერჩით თავუნას? ისიც ხომ კანონიერათ ცოცხლობს და სწუურიან სიცოცხლე. იქნება ზოგჯერ გაზარალებთ, მაგრამ განა თქვენ თუთონ-კი არ უშლით ცხოვრებას, არ სდევნით? რომ იცოდე რას ამბობს თავი შენ-ჟე თავის თვალში, დარწმუნდებოდი რომ ის მტრათ და მაქნეთ გოვლის. წაპილწულათ მიაჩნისარ თუ არა, მაგისი არ ვიცი.

აა შეხედე თავის გულს, რომელიც ისე სძგერდა, რო-



ଗନ୍ଧିର ମେନି ଗୁଣୀ ନମ୍ବରୀର ଠେଲୋ; ଏଇ କୁହାର, ବାନ୍ଧିଲୁଗୁବୀ, ତ୍ଵା-
ଙ୍ଗବୀ, ଶୁର୍ଜବୀ, ତ୍ରୁଣିର, ଗୁରୀ ନିର୍ମାତା, ଶ୍ଵେତା ଠେଲୋବୀ,
ରାମଲ୍ଲେବୀରାଚ ମେନମାରୁ ବନାନେବେଳି, ରାମ ବାନ୍ଧିଲ୍ଲେବୀର. ମେବାରାଜୀ
ତାଙ୍ଗିର ଅର୍ଗବନ୍ଧବୀ ପାରୁର ଅର୍ଗବନ୍ଧବୀ ନିଶ୍ଚାତର୍ବୀରୀର. କେବଳ କ୍ଷେ-
ତ୍ରାଙ୍ଗ, ରାମ ଶ୍ଵେତା ଏଇ ଆମ, ରାମଲ୍ଲେବୀ ତାଙ୍ଗକ ଆଜିକ, ବ୍ୟାନ୍ତର
ଶ୍ଵେତକୀ, କେଲାଟ ପାନିକେବ୍ବାଗ୍ରହୀଲୁର. ମାତ୍ର ତାଙ୍ଗକାରୁ ମେବଳ୍ଲେବୀର ନି-
ପୁରୁଷଙ୍କଙ୍ଗ ରା ପ୍ରିଯର, କେଲାଟ ମିଳିର ନିପୁରୁଷଙ୍କଙ୍ଗ ନିବାନାନିରାତ
ମିଳିନିବାର୍ଜନବୀ ରା ମିଳି ପ୍ରିଯର ପ୍ରିଯରମୀ ଏହା ଶ୍ଵେତକ ମେନି
ପ୍ରିଯରୀ. ତୁ ଗିନ୍ଦା କ୍ଷେତ୍ର ଶବ୍ଦି ଶବ୍ଦି ପିନ୍ଦିନିରାତ ପିନ୍ଦିକିତିକାମ ତାଙ୍ଗିର
ଅମ୍ବାଙ୍କ, ରାମଲ୍ଲେବୀର ଏହା ତାଙ୍ଗିର ବାନ୍ଧାରା ତାଙ୍ଗବ୍ରନ୍ଦିବୀରୀ
ରାମଦା, ରା ରାମଲ୍ଲେବୀ ମେ ପ୍ରାକ୍ତିକୀ ପିଲାର ଫର୍ମିର ଗାନ୍ଧିଗାନ୍ଧ
ରା ବ୍ୟାନ୍ତରୀନ୍ଦ୍ରି.

ମାତ୍ରମେ ଶବ୍ଦିକାନ୍ତିକା.

— ମାତ୍ରମେ ମିଳି, କିମ୍ବ ଗାନ୍ଧିଗାନ୍ଧିର ତାଙ୍ଗିର ଲାହାରିକା, ଏବଂ
ରାମକାର ଏକିବୀର ମିଳିର ଲାହାରିକାର ଗାନ୍ଧିବୀ?

— କିମ୍ବ ଗିତକାର, ତାଙ୍ଗବୀର ଏହା ଲାହାରିକାରଙ୍କ କି? ଏକିବୀର
ମିଳିର ଗାନ୍ଧିର ଗିତକାର? ମିଳିର ଏହା କି ପ୍ରିଯିକ, ତାଙ୍ଗବୀର ପିନ୍ଦିନିଲିଖି
ଲ୍ଲେବୀ ଏହିକାର ରା ଏହିମାନିର ପାର୍ଦା, ଶ୍ଵେତା ପ୍ରତିକାଳେବୀ ନ୍ଯୂ-
ଲାଟିକ ମାଗିର ଅର୍ଗକାଳି ପରିବାର. କେବଳ ମେନି ତାଙ୍ଗାଲୀରା ନା-
କ୍ଷେ, ରାମ ତାଙ୍ଗକ ତ୍ରୁଣିର, ପାର୍ଦାଲ୍ଲେବୀ, ଶୁର୍ଜବୀର, ଏହା ଶ୍ଵେତକାର,
ମିଳି ପିନ୍ଦିନିର ଏହା ଗିତକାର ଗାନ୍ଧିଗାନ୍ଧିର. ମେନ କି ମାନ୍ଦିର ଏହା
ପାର୍ଦା, ରାମ ଏକିନିର ଗିତକାର ଲାହାରିକାରଙ୍କ ରା ଏକିନିର ଏହା
ତାଙ୍ଗିର ଗାନ୍ଧିବୀର ମେବଳ୍ଲେବୀର. ଏହା ମେବେର ବାନ୍ଧିମୀ, ବିଲାକ୍ଷିତୀ, ରାମ
ପ୍ରିଯାରଙ୍ଗବୀର ରାମିନ୍ଦରାରାନ, ରାମକାର ରାମକାରାନ, କ୍ଷିମାରା କରିବାରା
ରା ଶ୍ଵେତକାଳିତ କ୍ଷିମିକାଳିର. ଶ୍ଵେତା ଏହି ପ୍ରିଯାର ପ୍ରିଯାରାକ,
ପ୍ରିଯାର ତାଙ୍ଗକ ରାମ କିମ୍ବ? ଏହା ଏହାର କ୍ଷିମିକାଳିର, ଏହାର କ୍ଷିମିକାଳିର



თხრის, ერთ ადგილას ჩუმათ ზის და აქტ-იქტ იურება. ეს დარაჯია დანარჩენებისა. თუ მოჭრა თვალი ქორს ან სხვა მტაცებელ ფრინველს - დარაჯი ბეღურა მაშინვე ჰქონდება: —ჭრირ, ჭრირით და უკელა ბეღურები დანებენ თავს ქვიშაში ხტუნვას და ბანაობას, მიჩუმდებიან და სეჩქროთ ბუჩქები მიიმალებიან. დარაჯიც ბუჩქი ჩატევება. ჩურუნსაც-კი ვეღარ გაიგონებ, ისე გაიტურნებიან. ბიჭის, გაჭკირდები, იმათ ხომ ქორი არ დაუნახავთ, რამ დაუეთათო. ცხადია, დარაჯის ეკირილზე მიხვდენ, რომ საფოსე მოელოდათ.

ან თუნდა ცხენებს, მაღლებს, კატებს და უკელა იმ ცხოველებს, რომლებსაც შენ უოულ დღე ხედავ, გვონია არ ესმით ერთმანეთის ხმა?

გამოდის, რომ შენი გადა სცდება. იმაზე, რაზე-დც ახლა გელაპარაკებოდი. მაგებისთვის უვალ-უური არ უდენებდა. ახლა მონი დაწმუნდი, რომ თაგვებიც ერთ-მანეთმი ილაპარაკებენ. რაც შეხება იმას, მე როგორ და-გვგდი უური იმათ ლაპარაკს, ან როგორ გავიგე იმათი ნა-ლაპარაკები, ეკ ჩემი საიდუმლოა. თუ მოისურვებ, მაგასაც გაიგებ - ხოლო საჭიროა დაკვირვება და შესწავლა ეკელა იმისა, რაც შენ გარშემო ხდება. ცხოველთა სამეფო-ში. ამ სიტუაციას მა წამოდგა, ჩადო საირტ-ჩასხმულ შე-შის ქილაში გამოწელილი თავი, მაგიდიდან გამოიღო უბის წიგნი და დიგნზე წამოწეა.

კოტე ელიოზიშვილი.

(შემდეგი იქნება)



აუტი მიმინო.

ზაფხული მაძლარიაო“, უთქვაშს ქართველს.
დიალაცი: — ტყე ხილით არის საესე და მინდორი
ჭირნახულით. მგლიდან დაწყობილი, უკანასკა-
ნელ სირამრე, ყველას მუცელი აქეს გმაძლარი.

— მგელიც ხო ხილსა და ჭირნახულს არა
სჭამს, — მას რაღა ჭირი აძლობსო, დაეკითხებოდენ
ხოლმე გოგოები ბებიაჩემსა.

— საქმე იმაშია, შეილოენ, აუხსნიდა ბები-
ჩემი, რომ, როგორც ბალახი და მიწის მოსავალია
ბეერი, ისე ფრინველი და ნადირიც შაშინ ნაშენობს: ფრინველები
ბარტყებსა სჩეკენ, შელები და ირმები ნუკრებსა ზრდიან, გარეული
ლორი — გოჭებსა, ტურა და მელა ლეკვებსა, კურდლელი ბაჭიასა და
მრავალი სხვა. ახლა ზედ თხა და ცხვარი დაურთე, მთასა და ბარში
მოდებული. ყველა ეს ახალი თაობა გამოუცდელია, ცხოვრების ქარ-



ଯେପକ୍ଷଳମି ଗାଥିଯୁପଲ୍ଲେଲି, ମୈଲିପି ସାରଗ୍ରେହନିବୁ ଯଥାତି ଗାଥିଯୁପଲ୍ଲେ-
ଲନିବିତ ଏବଂ ମୁଦ୍ରାର ମାର୍ଦାରି ମୁପ୍ରଲିତ ଦ୍ୱାରାରେବାନ.

ଅଳ୍ପବାତ ମାର୍ଦାରା ତୁ ଯିବୁ ଦେବିବା-ହେଠିବି ସୋତ୍ର୍ୟେବି, ଏବଂ ମତେଲି
ଶ୍ଵରକ୍ଷେତ୍ରର ମିମିନିବୁପ ଏହିବାଦା ହାନିଦା, ରାମେଲିତ୍ୟେତୁପ ଏହିବା ଯେ ଜ୍ଞାନିଦା ଗୋପ-
ଧନି. ତୁମିପା କାନ୍-ଦା-କାନ୍ ସାରଗ୍ରେଲି ନିଜେ-କାହିଁବିତ ଗାତ୍ରକରିବାଲେବଦା, ମା-
ଶିନାବୁ ମେରପକ୍ଷଲେବି ଦାସୁଭିତ୍ୟର ବୋଲିମ୍ ପ୍ରକଟିନାବା.

ମାତ୍ରାମ ମୁଖ୍ୟାନି ଶାତ୍ର୍ୟୁଲି ଗାତ୍ରନା ଏବଂ ଗାତ୍ରାରା. ମନମ୍ଭେତ୍ରେବୁଲି ନାହିଁ-
ଲି ଫ୍ରିନ୍‌ଗ୍ରେଲେବିଦିବା ତଥିଲି କ୍ଷେତ୍ର୍ୟେବିଦିବି ଗଢିବା ଗାତ୍ରିଦା ଏବଂ ମନିଦିନ-
ନିବ ଦାସୁଭିରିଦା. ଦେବିର ଏଲାକ୍ରେବି ଦାରିଦ୍ରି ଶିନାଦାରି. ଏବିକୁପ, ଏବିକୁ
ପିଯିବା ଶ୍ଵେତାଙ୍ଗମିବ କାରିମା ଉତ୍ତରାତିଲା କିମ୍ ପ୍ରକଟିବିଶି ଶ୍ରୀମନ୍ ଏବଂ ଦଲୁର-
ଲି ନିଷ୍ଠା, ସୁଲା ଏକ୍ଷେତ-ନିଷ୍ଠିତ ମିମିମାଲ-ମନିମାଲିବ. ରାନିବୁ ସାରଗ୍ରେଲାତ ଯୁ-
ଗ୍ରେନ, ବାଦିଲେବିଦା ଏବଂ ଲାବିଦି କାହିଁବି ଶ୍ରୀମାର୍କ୍ରେନ, ତୁମିବି ମୁମ୍ଭିତ କ୍ରମ-
ଭୂତଲିବାନି ଶ୍ରୀମାର୍କ୍ରେନ ପିତୃପାତା ମନମ୍ଭେବନ୍ଦେବ, ଏବଂ କିମ୍ ଲାଭିବିଦା ଏବଂ ପ୍ରେସ୍‌
ମ୍‌ପ୍ରେସ୍‌ରେବିରେବ.

ମନମ୍ଭେବିଦା ମିମିନିବୁପ ଏହିବା-କି, ମନମ୍ଭେବିଦା, ମାତ୍ରାମ ଏତାଶିର କ୍ରମ-
କ୍ରେଲ କ୍ରମିତ ହାତିମିରିବେଲେବଦା ବୋଲିମ୍ କାହିଁବା.

କାରଗାତ ପରିବର୍ତ୍ତନେ ହିନ୍ଦୁବି ଏବଂ ମତ୍ରାଯୁଦ୍ଧେବିଲା. ଏହିତି ମିଳିବି ମଦିଲି
ତୁମାଲି ଶ୍ଵରିନିବି, ଏହିତିମେଲେବିତୁ କିମ୍ବରିଦା ଏବଂ ଶାର୍କିଲେବି. ରାମେଲିପି-କି
ତ୍ୟାଲି ମନକ୍ଷରିବିଦା, ମାତ୍ରିନ୍ଦ୍ରି ଘବମୁଲି ପିନ୍ଦିନିବି ଶକ୍ରିବିଦାପ ଏତିମନିନ୍ଦ୍ରିବ-
ଦା:—କିମ୍ ଏହିତିକିଲାତ ଯାଇବିତ, ଶୁଲତାମନ୍ତ୍ରିତାଯି ମନିବିଲା. ଏବଂ ମାତ୍ରିନ ଜ୍ଞା-
ନା ଗ୍ରନ୍ଥାବାତ ଶାପାଦାଯି ହାତୁନିଯେବି, ଏହିକାର ଶ୍ଵେତବ୍ୟକ୍ତିବି ତୁମାଲେବେଇବି
ଶ୍ରୀମିତ୍ରାବି କାହିଁବି ପ୍ରେରଣିବି ଏବଂ ମିନ୍ଦିବି ଶ୍ରୀମିତ୍ରାବିନ୍ ଦେହବ୍ୟକ-
ଦା ଏବଂ କିମ୍ବରିବିଦା ଏବଂ ପ୍ରକାଶ-ପ୍ରକାଶି ପ୍ରକାଶିବିଦାଏବଂ ଏହିବିଦା—
କ୍ଷେତ୍ରି ଏହିବିଦାଏବଂ ଏହିବି ମାତ୍ରିନିବିଦା କାହିଁବି ହାତୁନିଯେବାବି,—ଏହିବି-
କ୍ଷେତ୍ରି ଏହିବିଦାଏବଂ ଏହିବି ମାତ୍ରିନିବିଦା କାନ୍ଦିବି ହାତୁନିଯେବାବି,
ଏହିବି ଏହିବିଦାଏବଂ ଏହିବି ମାତ୍ରିନିବିଦା କାନ୍ଦିବି ହାତୁନିଯେବାବି,

ଏହିବି ଏହିବିଦାଏବଂ ଏହିବି ସାମ୍ବିଲି ତାନ୍-ଦା-ତାନ୍ ଏକ୍ଷେତ୍ରିଦା.
ଏହିବି ଏହିବିଦାଏବଂ ଏହିବି ମାତ୍ରିନିବିଦା କାହିଁବି ହାତୁନିଯେବାବି,
ଏହିବି ଏହିବିଦାଏବଂ ଏହିବି ମାତ୍ରିନିବିଦା କାହିଁବି ହାତୁନିଯେବାବି,



კურიანი და საშიშიც იმიტომ გახლდათ. რა უშავდა, რომ თავ-ცა-
რიელი ყოფილიყო. მარტო მოსისხლეობა-თ იმდენს ზარალს ვერ
მოუტანდა ჩიტებსა, მაგრამ კურიანი იყო და!

ფიქრობდა და ხები-კი იცრცებოდა, მიწდერები ტიტელდე-
ბოდა. წერილი ფრთხსნები სოფლებში იყრიდენ თავს საჩრდოს გუ-
ლისათვის. სიციე თანდათან მარულობდა. ჩიტებიკ აღრე იძულებ-
ლენ და გვინ ძერცხოდენ თავის სამაღავებიდან. რამდენჯერ მინა-
ხას, აღრე დილით და გვიან ბინდზე, გაციფრებით მფრინავი მიმინო.
იქნება ჩემზე უარესად მშიერი შემეფეთოს ეინმე და შეეჭამოვ.

ზამთარი დგებოდა. თანდათან თოვლა სდებდა და მიწის შავს
ზედ პირს ჰედ ეფარებოდა. სოფელში ბანები და კარებები-ლა იყ-
ვშრალი. ლობებზე თუ თოვლის ბარდანი იღო, ფრჩებ ქეეშაც მო-
სიცებოდა მშრალი აღვილები. სანაგვეებზე დედაკაცებს ნაგაეი გა-
ჰქონდათ, ნეცხებზე ნაგაესა ჰყალიდენ და გზებზე სოფლის ბიჭები ბზეს
აპნევდენ და შივ მახს აგებდენ, ჩიტების დასაჭერათ. ჩიტების საყვა-
ჩელი ბინაც ეს იყო; აქ ეძებდენ საზრდოს და მთელ დღე და ღა-
მეს ერთ-ორ მარცვალსა სჯერდებოდენ, თუ-კი ან იმას იპოვიდენ.
მიმინოსაც აქეთ უყვარდა ჩიმოვლა. აქედან ადვილათ გამგდებდა წინ
ჩიტებ და აბოჭედა, მაგრამ ჩიტებიც ხო გიცები არ იყვენ, — იმათაც
კარგათ იცოდენ მიმინოს მოსახლეობი გვზი და თვალი ფრთხილათ
ეჭირათ, რომ გაჭირების დროს უცებ მოესწორო საბძლებ-ლობებ-
ში შეძრომა. ამიტომაც იყო, რომ მიმინო ხშირათ ხელცარიელი
დარჩებოდა. ხოლმე და უცახშმო მუცელ-ცარიელი თეთონაც უნდა
თბილ ალაგას შემძრალიყო სადმე. ტცემი ხომ არ გამოილეთ ფოთ.
ლიანი ხე და ზოგს ახლობამდე ასხია ხოლმე ისევ. მაგალითათ ნა-
კაფ მუხას და წილელას. ეს ხები ზამთარშა მშეენიერი თავ-შესა-
ფარია ფრინველებისათვის. მიმინოც იქით გაშურებდა. მე ვიცი ცხე-
ნი არ დასდგომოდა.

ଗର୍ତ୍ତ ଶୁଭସିଂହ ଦୀଳାଶ ମହିଏରୀ ଦା ଶୈତାନିରୁଲି ମିମିନିମ ମନ୍ତ୍ର୍ୟୁ
 ନିତ ଇଚ୍ଛା ଗର୍ତ୍ତ ପାନିରୁଥେ ତାବେ-ହାତ୍ଯାକାନ୍ଦରୁଲି ଦା ଫୌଜିରୁବଦ୍ଧା, ଅନ୍ ଶ୍ଵେତା
 ପାନ୍ତକ୍ଷେତ୍ର, ଅନ୍ତର୍ବଦୋଷଦା ତଥିଲୁ ସାକ୍ଷେଳନ୍ତେ, ହାତଗାନ୍ ହାତଦେନିମେ ଦଲ୍ଲ
 ପାନ୍ ନାପରି ଆଖ ଗନ୍ଧା.

— ଗର୍ବିତା, ହାତ ଦାଢିବାହେବୁଲକାର, ମେହିବିତାକେ? ହାତ, କୋମ ଆ
 ଦାକ୍ଷ୍ୟାବିନିନ୍ଦା ବିଶେଷ ବିଶେଷ, ଅନ କୋମ ଆଖ ଶୈତାନିରୁଲେ ଦା ନାନାଦିର୍ବେଶ ପ୍ରେ
 ଲାରା ଶୈତାନିରୁଲାରା? କୋମ ଆଖ ମନ୍ତ୍ରାଶେଇଲା? ତଥାଲ୍ପଦି ହାତଗାନ୍ଦରୁଲାପ ଶୈତାନିରୁଲ୍ଲୁ
 ପାନ୍, କାନ୍ଧାଶ ଆଶ ମନାଶିଶେପିଲା ପାନ୍ ଶୈତାନି ବାରିନିନ୍ଦାବା. ଶୈତାନି ପାନିଦା ଆଖ
 ଶାକ୍ଷେଶ ମେହି ଶୈତାନି, ହାତ କେଲିଥି ହାତଗାନ୍ଦରୁଲ୍ଲୁ, ଆଖ? କାନ୍ଧାଶ ମନ୍ତ୍ରାଶେପିଲା, କାନ୍
 ଗ୍ରେମିଲାଶ ମେ ହାତାତାନ୍. କେନନ୍-କୁ ଆଖ ହାତାତାନ୍ଦରୁଲ୍ଲୁ! ତଥା ଶୈତାନି, ହିତ୍ରେବିଲା
 ଶୈତାନିରୁଲାଶେପିଲା, ଲୁପ୍ତମା ଗ୍ରେନାତିକାନ୍ଦରୁଲ୍ଲୁ, ମେ ହାତା ପାନ୍ତନା ଜୀବିନାମା, ମେ ଶୈ
 ନି ମେହୁତ୍ୟଦି ଆପ ତାନି ମାଜ୍ଯେ ଦା ଆପ କଲାନ୍ତିକାନ୍ଦରୁଲ୍ଲୁ, ମେ ହାତା ଗାମାଶୁକ୍ରେବିଲା.
 ଆତାଶି ଗର୍ବିତାଲ ତଥା ଗାମାତରିପୁର୍ବେଦ ପାନ୍ତମେ ଦା ଗାମାପ୍ରେତିକାନ୍ଦରୁଲ୍ଲୁ, ତଥାଲ୍ପଦି
 ଶୈତାନିରୁଲାଶେପିଲା କୋମ ପ୍ରେର ଦାକ୍ଷ୍ୟାବିନିନ୍ଦାବା, ମେ ହାତା ପାନ୍ତନା ଜୀବିନାମା, ମେ ଶୈ
 ନି ମେହୁତ୍ୟଦି ଆପ ତାନି ମାଜ୍ଯେ ଦା ଆପ କଲାନ୍ତିକାନ୍ଦରୁଲ୍ଲୁ, ମେ ହାତା ଶୈତାନିରୁଲ୍ଲୁ
 ଦା ଶୈତାନିରୁଲାଶେପିଲା ଆଖ ଆପିତାପିଲା କୁରାଶିଲା. ଅନ ହାତ ଗାମିଗାନ୍ ହିତ୍ରେବିଲା,
 କୋମ ମେହି ମିମାତା ପାନ୍ତନା, (ତଥାତାନ୍ କୋ ମେହି ହିତ୍ରେ ପାର) ମଧ୍ୟବିନ୍ଦୁ ଶୈତାନି
 ଶୈତାନିରୁଲାଶେପିଲା. ଆଖ ମେ ହାତ ପାନ୍ତନାରୁଲ୍ଲୁବାଶ ମାମାକ୍ରମେବେନ୍, କୁରାଶିଲା
 ଶୈତାନିରୁଲାଶେପିଲା, ତଥା ଶାକ୍ଷିତା ଦା କୋନ୍ଦି. ମେ ଶୈତାନିରୁଲାଶେପିଲା ଶୈତାନିରୁଲ୍ଲୁ
 ପାନ୍. ହାତମେଲ ହିତ୍ରେବିଲା ଶୈତାନିରୁଲାଶେପିଲା ଆଖମାତାପାନ୍ତନା, ମାନ୍ଦୁମିନ୍ଦେଶେବେଦ ହାତମେଲ
 ଦା ଆପିତାପିଲା ଆପିତାପିଲା, ବିଶେଷ ଶୈତାନିରୁଲାଶେପିଲା, ଗାମାପ୍ରେତିକାନ୍ଦରୁଲ୍ଲୁ
 ଦିନ. ଅମାନବାଶି ଅନ୍ତର୍ବଦୋଷ କ୍ଷେତ୍ର ଦା ପାନ୍ତନାରୁଲାଶେପିଲା. ମେହି ହାତ ମୁକ୍ତମେବେଦ,
 କୁରାଶିଲା ନାଦାରୁଲା ପାନ୍ତନାରୁଲାଶେପିଲା, ଦାକ୍ଷ୍ୟଦିନ ଶାତମ୍ଭ ମାନ୍ଦୁମିନ୍ଦେଶେବେଦ ଦା
 ଏକ ଗାତରୁଲାଶେପିଲା. ଆଖ ଶୈତାନିରୁଲ୍ଲୁ, ମେହି-କୁ ମହିଏରୀ ଆଖ ପାନ୍ତନାରୁଲାଶେପିଲା, ମେ-କୁ
 ଗର୍ବିତା ହିତ୍ରେ ତଥା ମଧ୍ୟବିନ୍ଦୁ କୋମିଲା, ହାତ, ହାତ ଲାନ୍ତନ୍ତିକାନ୍ଦରୁଲ୍ଲୁ ଦା ଶୈତାନିରୁଲ୍ଲୁ
 ଆଖ ପାର, ଶିମିଶିଲାତା ପାନ୍ତନାରୁଲାଶେପିଲା? ଆପିତାପିଲା ଶୈତାନିରୁଲ୍ଲୁ କୁରାଶିଲା, ମାନ୍ଦୁମିନ୍ଦେଶେବେଦ
 ଆଖ ପାର.

ମିମିନିମ ଶୈତାନିରୁଲ୍ଲୁ, ମିମିନିମ ଆପିତାପିଲା, ତଥାତା ଗାମାପ୍ରେତିକାନ୍ଦରୁଲ୍ଲୁ

რობსო და ზარმაცათ შეხვედა პატარა ჭრელ ჩიტა, რომელიც პირ-და-პირ ტყემალზე იჯდა. ტოროლას ოდენა იქნებოდა, თეთრი ზურ-გი და მუცელი ჰქონდა. ცოტა ზომაზე დიდი თავი და წერილი და გრძელი კლანჭები, ბოროტი და სისხლის მსმელი თვალები, ძალზე მოკაუჭებული ნისკარტი, ცხად ჰყოფდენ, რომ ეს ვაჭბატონი სხვა ჩიტებით არ იყო და მტაცებელსა ჰკავდა.

— ესეც ჩიტებსა სჭამს! გაითქრა მიმინომ, კაი საჭმეა შენმა ჩხემ, ჩეგნ რაღა ექნათ, ეს მასხარაც მტაცებლობს, ჰა!

ჯიხოლა მოუსცენრათ იჯდა და თვალებს აქეთ-იქით აცეცებ-და, თან მიმინოსი ეშინოდა, მიმინოს კლანჭებთან ეს ეტრას გაჰყიდდა. მართალია ლურჯი ხორცი ჰქონდა, მაგრა და დღარძი, მაგრამ მში-ერი მიმინო ბევრს არას დაგიდევდა, ოლონდ თბილი სისხლი ჰქო-ნდა.

— იცი, დაიწყო ისევ ჯიხოლამ, ჩემგან ჭკუა არ გეწაულება, ჩემო მეჩიტიავ, მაგრამ მაინც არას ვაკეთებთ და ცოტა ხანს ეილაპა-რაკოთ.

ახლა ისეთი დროა, რომ ყველამ თავისი თავის ყაზრი ისწავ-ლა, ის დრო წავიდა, როცა უგონო ნიბლია ფიქრობდა, მიმინოს ლუკმა ვარ, იმან უნდა შემჭამოსო. მაშინ თავისი თავი ჩეენს საჭ-მელათ გაჩენილი ევონათ და არავის არ უკირდა, თუ მიმინო, ალა-ლი და თეთონ მეც უსამართლოთ ვიქცეოდით. ახლა-კი მტაცებ-ლებს გვიძახიან და სისხლის მსმელებსა. თავის სიცოცხლეს და პა-რაღობას უფრთხილებიან და ჩეგნ აღარაფრათ გვაგდებენ.

მოდი და ისევ ჩემს ჭკუას დაუჯერე, ერთს გეტყე, ისე მოიქეც და თუ შენ მშიერი დარჩე, პირველათ მე შემჭამე მაშინ. ეს კია, ბევრი ჭკეიანია და ჩეენს დაწყობილობას ეჭვის თვალით შეპელევენ, არ მოგვეკარებიან, მაგრამ ვინც გაბრიუედება, ისინიც გვეყოფა ჩეე-ნა. სანამ სულელები დაჭიკვიანდებიან, ზაფხულიც მოვა და მაშინ სხვა ბრიუები დაჩიკვებიან, მერე რაღა გვაქვს საზრუნავი, როცა მინ-დორეელი სხვა-და-სხვა ჰანგზე ახმაურდება.

— ఏ ఖేర్చుగా అనిస కాల్పిని గెంచియి, తిటిన కొమ అతాసనాచరాత మిగ్రాలిస దా కాన ర్ష్విమిస శ్వేతాచరిస, కాన ఖేసా, శాట్కెన్చులిస మూస్త్లంగ్వేబస శ్వేలాంశ్ శ్రీనిస యి నుగ్బస లా డాప్యూర్కెబ్బుల్ హిట్రేబ్ గుంస శ్రుంగార్-ఱ్చ్యబ్స, సొప్రాప్తుల్స్ శ్రుంగించ్యబ్స. యి ఖేర్చుగా ర్యూ, జ్ఞానింగ్ ఎంత భూ క్రేల్ర్చింట్యైత అమినిచింగస. ల్లిడి తాయి ఏచ్చెస, క్ర్యూచాని ఇంగ్రెబాం. అదా క్ర్యూస మాశిన్చాప్-క్రి మిఫ్రెన్స గాసుగాల్సి క్షేమన్సా! తుమ్పు డాసుయ్సు త్రాక్త్రీశ్ లా శ్వేల్స శ్రుంగాప్ర్యాదా తుమ్మియ్, మాగ్రామ ఖేర్చుగా జ్యో అన మొసుంగ్యుమ. ఇస మొం శిం ర్యూ మాశాచుంబ్లాత శ్వాసుల్సి, —గాశ్చాశ్చక్షులిస మొసుంగ్లాస దా హిం-తిస *) గాశ్లొస తుమ్మియ్ శ్రుంగాప్ర్యాదా. అదా గ్రో రూత కొంగ్లెంబ్లా ఇమ ప్రా-శింసిస, గ్రో మొప్యింత్శాండా, గ్రో డాప్యూకింత్శ్యేబ్మాదా, రూపు అంగ్చిగ్గి దా శ్రే-పొప్-క్రి యి ర్యుయ్.

రూపు ఖేర్చుగా మిగ్రేబ్లా దా అమిఫ్రెన్స త్రాంబ్రీన్ శ్రుంగ్వేల్సిస ప్రాంపొల్స నుసా, రూ అమిబ్యాంసా, ర్యుచుబ్స:

— వ్రోనా ఇప్పితశ్యోస శ్యేన్స, గాశ్చ్రో మిషుల్లంప్రై క్ష్యేన్ శ్రేల్మింట్యైబ్ మిష్యోంబ్లిం త్రాక్త్రీశ్ అశాంగ్రెబా, శ్వ్యువ్రాసి గ్లోర్రిస.

— అన ఖేర్చుగ్గిత కాల్పిన్స, గ్రో అంగ్చింగ్ మ్యేజ్యై, రూమ మిగ్రోండ దా తాప్యాన్సి శ్యుయ్?

— భ్యు ఏంగ్చింగ్తై, భ్యు, క్ష్యేన్ బ్లాంబ్రేన్తా — బ్లాంబ్రేన్సి, మాగ్రాసి మ్యేత్రీ క్ష్యేన్ అశ్చ్రింల్-డాశ్చ్రీంల్ సాఖ్మేస శ్యోర్కాయ్సిన మొశ్వుల్సిదా, శ్వేలాంశ్ డిడా తాయి మాగ్రాసా ఏచ్చెసా. శ్వేసాశ్మేస శ్వ్యేలాంబ్ శ్యేర్చుగాసా.

శ్యేర్డా ఖేర్చుగామి, మాశిత్లా భ్యు డాశ్వుస్యామిత శ్రేల్మింట్యైత. ఇసిప అామిజ్యడార్సా శ్యోర్త డామిబ్లా ప్రున్చ్చీ దా ప్రాంపొల్సిస త్రంల్సా త్వాంల్సిబ్స అం-రొంల్సిబ్స.

— వ్యాం శాన క్షేమ్సు తాయి, రూ గొంబ్నింగ కాల్పిన్స, యి అనిస క్ర్యూచానిస, మాగ్రాసి ఏచ్చెస ల్లిడి తాయి? తుమ్మియ్ శ్వేసాక్సా. ఖేర్చుగామి, మాగ్రాసి తాయి కొమ ప్రాంపొల్సి భ్యుబ్బుల్సిదా దా శ్యోగిల్సిస శ్వుల్సిస్త్ర్యేల్సా త్రేన్చింప్ అన శ్వ్యు-సా. యిసా త్వేగా తుమ్మియ్, యిప్రా అన భ్యుసా, గాశ్వబ్దల్సిన్సా, గాశ్వీంచ్చ్చున్సా తాయి దా

*) కొంతం--ఏస్స్లోట ఉం యుంతంల్లిస ఇండ్యుప్సా, ప్ర్యు ఉం మ్హ్యాన్త శ్యు-శింస్యుప్సా.



ზროთლა ერთი ბეჭედა თავი-კი ჰქონოდა. ამოპტრეს კუკუ და გააგდეს საწყალი ბუ.

ეგრე ჩემო ძმაო, სოფელი ბრმა, რასაც ერთი დაიყეირებს, ცხერის ფარასავით სხვებიც იმასა ბლავიან. თუ ხანდახან შეგა-და-შეგ თვალის ამხელი არაეინ გამოუჩნდა, როგორც გვინდა, ისე მო-ექცევით.

რაც ჯიხოლამ ურჩია, მიმინთც სწორეთ იმ გზას დადგა.

* * *

სოფელის განაპირას, ერთი ვენახის ღობეში შემძერალიყო მი-მინთ. იქე მდგომ ვერხერს წევროვინაზე ჯიხოლაც შესკუპებული-ყო და ორივენი თაე-გამომეტებით გალობდენ. გავკიოდენ რაც ძა-ლი და ღონე ჰქონდათ, თაეს არა ჰპოგავდენ. ზამთრის დღლა იყო ციცავი და სუსსიანი. მგონი არც ჩერნს აშულებსა სცხელადათ, რად-გან ხან ერთ ფეხს იმალავდენ ბუმბულში, ხან მეორეს.

საბრალო ჩიტებიც მობუზულიყვენ, შიმშილი და სიცივე საქმეს უჭირებდა. ბედნიერნი საბძლებისა და თიეის ძირის გეერდებში შე-მძერალიყვენ, უბედურები ღობეებსა და ჩირგვებ ქვეშ მიუუჯულიყ-ვენ და სიცივისგან იკრუნისხებოდენ. თან მწუხარე ხითა წრიპინებ-დენ. ეს ამათი გაჭირების გალობა იყო. განა ვისმე შექმიოდენ თა-ეის გაჭირებასა? ან განა დახმარებასა და შეელას ვისმე სოხოვდენ. —სრულიადაც არა! იმათ კარგათ იცოდენ, რომ იმათთვის თაეს არა-ეინ გიციცელებს. ეს იყო, ერთმანერთს უზიარებდენ თავის გაჭირე-ბასა. შეიყრებოდენ ერთათ და გააბამდენ წიწინს, ამ ხმაზე ყველა მხრიდან მოდიოდენ მშიცრები და ერთმანეთთან გულს ართობდენ, მშიცრ დღეს აღამებდენ.

ეს იყო მიზეზი, რომ მიმინთ და ჯიხოლა ამ დილით სწორეთ იმ ხმაზე გალობდენ, რაზედაც ჩიტები. მართლა გალობა-კი არ იყო:

— ხან ბელურეებიერთ ჟივეივებდენ, ნიბლიებიერთ წიწინებდენ, ხან მზეწერიასაერთ წრიპინებდენ და ლობემძერალასაერთ წიოდენ.

— გვიშველეთ, გვიშველეთ, მტრის ხელში ნუ ჩაგვყრით! წრიპინებდა ბელურა — მიმინო.

— სადა ხართ, ჩემო ძმებო და ბიძაშვილებო! მიშველეთ!

— ვამე, ვამე! გაჭიოდა მალლა ეტრებიდან ჯიხოლა. — არა გრცხვენიათ, რომ არა გვიშველით?

ან და ხმა მალლა იპატიქებდენ მსუქან საუზეზე ხალხსა: მოდიო ჩქარა, სანამ რთველი არ წასულა, დაეშურა, ამოდენა მარცვალი ყრია აქა და მჭამელი-კი არაეინ არის. ჩიტებიც ფაქა-ფუტი მიეშურებოდენ მიმინოსკენ, ზოგი ეითომ-და გაჭირებულის საშეღლათ, ზოგიც მულის გასაძლობათ. იქსებოდა ჯაგები ჩიტებითა. იდგა ერთი ქრიამული და ფრილ-ხიეილი. ეძებდენ გაჭირებულს და საშველათ მზათ იყენ, მაგრამ იქ მიმინოს მეტს ეტრავის ჰერდავდნ.

— რა ექნა, რა აწიწინებს ავ მეჩიტას, ამბობდა ერთი ბრიყეი, განა რა გასჭირებია ისეთი!

— ეგეც, ეკ საწყალი, შიმშილა შეუწუბებია, იმრალებდა მეორე ბრიყეი.

— არაო, ფიქრობდა ჭყეიანი, თან კლანჭებში შეს-ცქეროდა, მაგას ალბათ ჩეენი მოძმე ეინმე ჰეას კლანჭებში დაბლუჯული და ის გვეძახისო და უმჯობესათ სოფლიდა, იქაურობას გაცლოდა.

მიმინო-კი გაქვაეცებული იჯდა ჩირგეში და გამწარებული წიწინებდა. არ იძეროდა, სიცოცხლე სრულებით არ ეტყობოდა. ეინ იტყოდა, თუ ის მტაცებელი იყო. რა რიგათ ჭყეიანათ იჯდა, არა ეის რას ერჩოდა.

— ეგ გაბელურავებულა, ახლა-კი ღმერთს უშეველია ჩეენთვის. ჰაიდა, ბელურეებია! ახლა-კი აღარის გეერჩის, პირ-იქით ჩეენ გამოგვესარჩლება. ასე ფიქრობდა მესამე ბრიყეი და კინაღამ სიხარულით „ურა“ დაიღრიალა.

— გაფრთხილდით, ბელურებო, მახეში არ გაგაბათ — მაგ მწუხა-

აյ აშუღმა. ეძახდა შორიდან მზეწევია. ან შენ რალას გამოყეყეჩე-
ბულხარ და პირ-დაღებული შესცერიხარ, ქერონავ? შენისთანა
მსუქანი მსმენლებზე უკარს მავ შესლე აშუღსა.

გათემოების მიხედვით მიმინოც სცელიდა ჰანგა. როცა იკო-
და, რომ ახლა ჩიტებს შემშელი აწუხებოთ, მაშინ იმისი გაღობა
ჩიტებს იწვეველა საჭმელზე, თითქა თეითონ გამაძლარი იყო და მო-
ნარჩენს იმათ უწილებდა.

— აბა დაეშურეთ, სანამ სხვას დაუსწერია და აუკენკია, დაეშუ-
რეთ, წიწინებდა მიმინო. მართლაც ბევრი იყო ბრძა-ყრუ, მშიერი;
იმათ სულ მართალი ეგონათ მიმინოს სიტყვები და სულ ფაცა-ფუ-
ცით მიეშურებოდენ რმისკენ. შემოეცეოდენ ირგვლივ მიმინოს,
იქექებოდენ, იბერტყებოდენ, იზმორებოდენ და თან გაკეირებულე-
ბი უსტენდენ — ამ ჩიტების ენაზე მოლაპარაკე მტაცებელსა.

ისიც იჯდა თავ-მოკატუნებული, არაეს-რას ერჩოდა, არაეის
რას უშავებდა.

ჭკვიანებიც, ცოტა არ იყოს, ეჭვში შეეიდენ, იქნება მართლა
ჩენთეის გული შესტეკეო. რამდენჯერ მომხდარა, რომ მოსისხლე
სწორე გზაზე დამდგარა, შეუნანია თავისი ცოდნები და მერე სულ
მაღლზე უელიაო. მაინც გულიკი როგორლაც არ ენდობოდათ.
ძალიან შორს არ იყო ის დრო, როცა ეს ვაჟბატონი აქ შეყრილი
ჩიტებისას ზოვისას დედას იჭერდა და სჭავდა, ზოვისას ქმნა, დას,
მაჩას, შეიღს, ნათესავს. ბევრი ამათგანიც რის ვაი-ვაგლახით დაწე-
ვია იმ აშუღის კლანჭებსა.

* *

კარგა ხნობამდე ეერავინ მიუხედა მიმინოს, თუ რას მოასწავებ-
და იმისი დილა-სალამოს გაღობა. თუმცა ბევრი ამ მსმენელთაგანი
უნიშანებეშოთ იყარებოდა, — აღარც მყვდარი ჩანდა და აღარც ცოკ-
ხალი.



არ იქნება! ეინა გყითხავა? შენა, ეინ ამოგირჩია ქვეყნის პატრონათ, ევდე შენს ქერქში, რა გინდა, რათ მიშლი ხელსა? ხო იცი, როცა ხელში ჩამიგარდები, ხეირს არ დაგაური და პირს არ დაგიკოცნი... მაგრამ მჩერწვია თავისას არ იშლიდა.

— გამოიჩინეთ ყურები, ძმებო, ეჩიჩინებოდა წიპრია (მშეწევია) შეკრილ ჩიტებს: მართალია გშიანთ, გცივათ, მაგრამ მიმინო გვაძლობსთ? ევ თკერქვან მოელის გაძლობს. ქვეყნის მასხარა ნუ ეხუბით, ტკბილი სიტყვით ნუ ეტყუედებით. ე ჩეენ ძალათ მაინც ნუ ექტრებით პირში და ეისაც ძალით მოასწორობს და დაიჭირს, რა ეუყოთ. ერთმანერთს მხარი მიყცეთ ყველამა. მართალია პატარაები იარ, ულონონი, უკლანჭუნი, მაგრამ სიცოცხლე ხო ყველას გვიყენს. ჩეენი ბუდე და ჩეენი მიწა-წყალი ხომ არაეს მოგეძულებია. შეკრათ პირი, შეეიკარეთ ერთათ, დაეცხნეთ თაეს და თუ ვერ მოვკლავთ, აქედან ხომ გავაძევებთ. გაიგებს მაინც საჩიტეთი, რომ მიმინო ჩეენი სულთამხუთაენა და საკელაოთ გაფრთხილდებიან.

— იცით? იძახდა სოფლის ზემოთ ფერდაში თეთრ რცხილაზე მჯდომი ჩხიკვი, ჩიტებს გადაუწყვეტიათ მიმინოსთან ომი და არ ეიც კოგორ წაგა მაგათი საქმე, მე-კი მგონია, უნდა გაიმარჯვონ. თუ-გამომეტებულს კაცს ბეერი შეუძლიან.

— დაიკარგნენ ის მასხარები, იძათ თავის-მჩემ მიმინოს ყურებზე ხახეი არ დაჭრან სკინტლიანმა ჩიტებმა. ბურტყუნებდა ბეცი ბუ, ბებერი წითელის ღრუუში მჯდომი.

— შენ რაღას იტყვი, შაშეო? დაეკითხა ჩხიკვი.

— მე იმას ეიტყვე, რომ მიმინო არც ჩეენ გვაურის ხეირს. სა-დაც სამართალია, ჩეენც უნდა მივეშველნეთ, სულ ხომ ერთბაშათ უჩ გაგვწყვეტს. სულ მუდამ შიშში და ელდაში ყოფნას: „ერთხელ სჯობიან სიკვდილი, სულ მუდამ დალონებასაო“, უთქვამთ ჭკვიანებსა. წითელის ჩიტაც ამასევ ამბობდა.

კოდალა და ჩხართვიც თანახმინი იყვენ. ტურუა დელოფალა იტი, წითელ-ყვითლათ რო იყო მორთული პატარძალსაენით და



ქალს უფრო ჰეგანდა, ვიღრე ბიჭს, ისიც-კი თავ-გამოდებათ იკვეხოდა: „მიმინოს თავზე ლაფს დავასხამთო“.

ნიბლიია, ლობებძერალა, წყლის-ჩიტა, ლალლა, წუა, მწყერ-ჩიტა და ათასი სხვა, სულ ყველა საომრათ ეწესდებოდა. ჩხიკეიც-კი, ჯაფარას რო ეძახიან მეტ სახელათ, იქ იყო და „რაზმს აწყობდა“. — მართალიათ — იძახდა — ჩემთვის არა დაუშავებია-რა, მაგრამ თქეენთან მეტ თავი მიდევსო.

— აბაო, იცინოდა ჩხიკეი, ემ ჩემს ლურჯ ხორცს აუ გემოს ჩაატანდა, თორებ ჩემი ჭრელი ქათიბი-კი არ ენანებოდა დასახევათაო. ახლა მიმინომა ნახოს იმისი რუსული მაზარა *) როგორ დაეფხრიწოთ ამ პატარა ჩიტებმათ. ყველა რასმე იმუქრებოდა და სისხლის აღებასა ფიცულობდა. რომელიც უფრო გულადები იყვნ, ისინი ოხუნჯობდენ და ხალხს აცინებდენ.—მალე გაიგებ, ჩენონ ხმა-ტკბილო აშულო, შენგან დავალებული ჩიტები რა წევულებას გაიმართებინ. გიუკარს მსმენლები და იმდენს მოვასხამთ, რომ ქეიფი წაგიხდესო.

მეორე დილით ბუმ რომ ლრუდან თავი გამოჰურო, ტუში ძე ხორციელი ალარ იყო.—კიდე არ გაბრიყებულან ის ტუტუცებით — თქვა და ისევ შეიმალა ბნელაში.

* * *

მეორე დღეს დიდი ქიეილ-ხიეილი და ხმაურობა იდგა. გუნდი და გუნდი წერილ ფრთხოსნებისა სოფლისკენ მიეშურებილა. ზოგი ტყიდან, ზოგი მთიდან, ზოგი მინდორ-ჭალებიდან და ჭაბებიდან, რა ჯური, ხალხი არ იყო იქა. მომეტებულს ერთმანეროს სახელის არ გახვინა, თორებ თვალი-კი დაკრა. ყველა-კი ერთმანერთს ულო-ცოდა და ესალმებოდა. თვითონევ უკეირდათ, როცა ვენახების ხე-

*) მიმინოს ღება ფერი აქვს.



ხილები მთლათ დაიხუნძლა ფრინველებით, ამდენი სად ცყოფილ-
კართო. ტყიდან მოსულებს ბაირალტრათ ჩხიკები აერჩიათ და წინა-
მძღოლიც ის იყო.

ჭალყვაენ გაკვირვებით შესკეროდა ამოდენა ლაშქარს და თან
უას ეკითხებოდა: — რას აკეთებენ აქ ეს ჩიტები, უვავო, არ იცი?

რას იფიქრებდა მიმინო, თუ დაჩაგრულ-დამონებული ჩიტები
ხელს გამოილებდენ და ომს გამოუცხადებდენ.

აბა რაღა გაფაკრძელო ომის ალწერა. უეჭველია ბევრი მოკედე-
ბოდა. ლექსი ამბობს, რომ:

„ჩიტა შექამეს მიმინო,
შეიქნა დროთა ცვლილობა...
აბა თუ შეგრჩესთ, ჩიტებო,
მაგაზე თავმოვლილობა“ ა.

ალბათ გადარჩენილი ჯიხოლა იტყოდა.

თ. ფაზიგაშვილი.



ଶ୍ରୀକୃତ୍ସନ୍ଧି

I



ରାଜ୍ଞି, ହେମ ଦେଇବ!
 ଗାଲାଙ୍ଗେ କୁରଦ୍ରେଷ୍ଟେଇବ;
 ଗାଵାକ୍ଷେନ—ଗାମୋଵାକ୍ଷେନ,
 ଗାଵାଗଲେ ମିନଦୂରକ୍ଷେଇବ!
 ଏହାଲେ, ହେମ ଦେଇବ!
 ଶେମରୋବଳ ପାଲାକ୍ଷେଇବ.
 ଫିନ ମେଲା ଶେମରମ୍ଭେଯାର,
 ବେଲି ଏକ୍ଷେ ବାନ୍ଧାଲକ୍ଷେଇବ;
 ମନ୍ଦେହରିଲେ ଲା ଗିର୍ଭ ମିଦେପ
 ଏହିତି ଲଲିବ ସାଗାଲକ୍ଷେଇବ.

ଏହାଲେ, ହେମ ଦେଇବ!
 ମନ୍ଦେହରିବୀର ମାଲାକ୍ଷେଇବ.
 ଅନ୍ଧା ମହାଲିଙ୍ଗ ଶେମରମ୍ଭେଇ,
 ଗାଥିବା କାଲିତାକ୍ଷେଇବ.
 କ୍ଷମାଲିଙ୍ଗ ମିଥାତ କ୍ଷେରନ୍ଦା, ଶୁଦ୍ଧିପା,
 ତ୍ୟାଲିଙ୍ଗ ହାତମାତକ୍ଷେଇବ.
 ଶ୍ରେଷ୍ଠାତ୍ମ୍ୟ ଶୁଦ୍ଧିଲିଙ୍ଗ ଏହିଲା,
 ଏହି ରୂପ ସାଲାମକ୍ଷେଇବ.
 ଏ ଉପଦିଲାଦ ମିଦେମିଶ୍ରେଷ୍ଠିଲାଦ:
 „ମହାଲିଙ୍ଗ, ଗାଥାନ୍ଧାଵେଦିବାର!“



არ იქნა, უერ შეეირიგე,
მოგეიზდა დაჯახებაო. *)
მარჯვედ უერ შეეხედი, ჩამიღო
ორ სამჯერ ერთურთხედაო.
მაშინ მეც ალარ დაეჭოგე,
რაც მოხერხება მქონდაო:
დაუკარ ხრინკ—კისრულ-მოგეერდი,
თუ სარმა ზედიზედაო.

თუ ის ჭიდილის სკოლელი,
მეც შეეხედი ჩაბარკონელი: **)
ისე გავლახე სამჯერ, რომ
სულ დავიწყდა თაველი.
ის ფარ-ხმლიანი ვაჟკაცი,
მე ბიჭი—ერთი მტკაველი!
ამ დროს თაგუნა მიოვიდა,
ჩამოგვეკიდა ყელსაო:
„ორნიე კარგი ჰყოფილხართ,
დაურჩით დედა თქენსაო.
გეყოთ, შერიგდით, გენაცვათ,
ნუ დაპხოც ერთმანერთსაო“.

ზელი გაეუშეით, ერთურთხედ
ჩერც გული მოერქციეთა,
ეიძმენით, ერთურთს ვაკოცეთ,
წრუწუნაც ეიძმობილეთა.

II

მერე ქმებია, პურ-მარილს
ალარეინ გადაუდგება.

*) დაფასება — შეწიდება.

**) ჩაბარკონელი — ბავაჯლანა, პატარა ტანისა.

ଦୁଃଖେଇ ମନେକନ୍ତେ ଲା, ରୂ ଶେରା
 ଜ୍ଞାନିଲୋ ଅବିଧିନିଦେବା,
 ମାନ୍ଦିନ୍ଦ୍ର ଶାୟାରୁନ୍ଦରିଲାଲ
 କୁରୁଲ୍ଲେଣିପ ଗ୍ରେହିନିତ ଉଦ୍‌ଘେବା.
 ନାମଗଲ୍ଲିବା ଶ୍ରୀନିନ ପାନାଚ୍ଛେଦ
 ମଧ୍ୟାଳୀବା ଏକିକିନିଦେବା;
 ଶ୍ରୀରୂପିବା ଲା ଶ୍ରୀରୂପିବା ତାମତାବୀବା, ମେଘବିତ ଶ୍ରୀରୂପିବା,
 ତାମ୍ଭୋପ ଏହି ମିଶ୍ରିନିପୁଲିନିଦେବା,
 ଅଶ୍ରୁରୂପିବା ଲା ମେହିବ ଶାହିଜାରିନିଦେବା
 ସାରିନିବ୍ୟାନ ଗାପୁପୁନିନିଦେବା.
 ଶ୍ରୀରୂପ ଦେଲ୍ଲେଖିଲିମି ଦ୍ଵାରମାଦ ଏକ୍ଷେବ,
 ଶାଥିରିଦିନ ପ୍ରେସିଟାମତୀବିନ କମାରିବା.
 ମିଠାବ, ଶ୍ରୀମିତାରିବ, ମାନ୍ଦିନିଦିଲିବ
 ଲାବା ଶେନିତୀବିନ କାରିବା.
 ପାଦିଲିବିନ ନାମୁକୁଷିତ ଲ୍ଲୁଦିଲ ଶ୍ରୀରୂପିବାନ
 ମାନ୍ଦିନିବା ନାମିମିଶ୍ରେଦାନ.
 ଶ୍ରୀରୂପ ଦେହରି ମାନ୍ଦିନିଶ୍ରେଦାନ,
 ଲ୍ଲୁଦିଲ ଶ୍ରୀମିନ ଶାତିନିଶ୍ରେଦାନ.
 ଇଶାମିନ ମାନ୍ଦିଲିବ ପାନିଶ୍ରେବିଲ ଲା
 ରଜୁଏବିଲ ଜାମେବଶ୍ରେଦାନ.

ବାହିନୀ.



თეკლეს ახალ-წელიწადი.



საშინლათ ჰყინაეს, საშინლად. დედამიწას სულ
 რავა-ჩუკი გაუდის. მოკრიალებული ცა გარსკველა-
 ვებით არის მოკედილი, მხოლოდ ჭირხლ-მოკიდე-
 ბული მთვარე პირბადე-ჩამოფარებული პატარძალი-
 კით ინაზება და მკრთალ ნათელსა ჰყრის ქვეყანაზე.
 ბებია თეკლეს ოთახში სანთელი არ ანთა,
 მხოლოთ ბუხარში ცეცქლი ოდნავა ბეჭუტაეს და
 ჩაბნელებულ ოთახს, სასიამოენოდ ანათებს. თეკლე
 ფანჯარასთან ღრმა კრესლოში ზის, ხელში ლამაზი,
 მ-ხეილი ქარეის კრიალოსანი უკირაეს და ჩაფიქრე-
 ბული მარცვალ-მარცვალ აგდებს; ხან-და-ხან თეკლე
 გადახედაეს ფანჯრის წინ გადაშლილ საახალწლოდ განიჩრალდნებულ
 ქალაქებს, ხალხის მოულალავ ფუსფუსს, საახალწლო სამზაღასს და
 მოიოხებს.

ბევრი ახალ-წელიწადი გაუტარებია თეკლეს ტკბილაზ, ბევრი
 მწარედ. ივონებს წარსულს, გონების თვალს აელებს. რა ეიყაეი და
 რა ვარ? ჰუკიქობს ბებია თეკლე: „მშენიერი, გონიერი, ღონიერი,
 ზოგჯერ ტკბილი, ზოგჯერ მწარე, მაგრავ ყოველთვის სწორე, სა-
 მართლიანი, საცოდაეთ შემბრძალე... ეხლა?—ეხლა დაერდომილი
 დედაბერი, ყრუ, თვალებ-დაბლისტული. ვიღა რაღას აქნეეს ჩემა

გონებას, ჩემს სამართლიანობას, სიტყბოს თუ სიმწარეს, ენა-წყლას ნობას? დაეიწყებული ვარ, დაეიწყებული! საღლაა ჩემთვის ახალ-წელიწადი! რალას მომიტანს სანუკეშოს!...

ეჩიეი? მაგრამ რა მაქეს საჩიენელი? — ვანა ასე არ არის ბუნების წესი და კანონები: წამსვლელნი უნდა წავიდნენ და მომსვლელნი უნდა მოვიდნენ, ხარობდნენ და იცინადნენ? ... უცებ თეკლეს ფაქტები შესწეულია ბალლის გულიაჩმა ხარხარმა და ოთახში შემოიჭიროთხი წლის ნათელა და გარშემო სრუცხლე, სუნნელოენება და ნათელი მიაჭვინა.



— ბები, ბები, ბები! გაისმა იმისი ზარიერით წერიალა ხმა და ბებია ფიქრებიდან გამოარკერი. ანგელოზის მგზავრი, შავ თმიანი, წითელ ღაწვებიანი, თვალებ-მოცინარი, უუნჩულა ხელებ-გაპარჭეული ქმნილება ლიკლიკებდა: „სად ალი ბებია, სად ალი ბებია, საქალი უნდა მიეუტანო!“

— აქა ვარ, აქა, გენაცვალოს ბებია, შეჰყვირა მხურვალებით

თეკლეს ახალ-წელიწადი

თეკლემ და გულში ჩაიკრა თაეისი წებიერი, თაეის ორთავ თეალის სინათლე შეილი. შეილი და თან გამრწყინვალებულ ზეცას ბოდიშით თეალი შეავლო და შეინანა, რომ ერთის წამით მარც ბედს საყვე. ღური განუცხადა.

— თაეს შემოგველე, წამლათ წაგეცხე, მტლეთ დაგვედე, ჩემო მშენიერო, ჩემო ანგელოზო. — უალერსებდა გაუთავებლათ დადი დე და და ნათელაც თაეის ტებილ ბებიას აღტაცებით ყელს ეწვევოდა, ღმენარ ლოკებს უკუცნიდა, თვალებში შესკინოდა, ულოლიებდა: „ბები, ბები, ზიზია ბები! კაკა, კაკა მინდა!“

— კაკა! აბა ერთი ითამაშე, აბა ერთი გამახარე და კაკას მოგუმა, უთხრა ბებიამ პატარას და იატაჭე დასუა, თან ტაში გამოჟერა და ზედაც ჩიუჩიითა ტუჩებით სათამაშო ააყილა: „აი ჩემი ახალ-წელიწადი, ახალ-წელიწადი, ახალ-წელიწადი!“

ნათელია დატრიალდა, გაშალა მშენიერი ცაცები, ხან ერთ უქბჟე შეხტა, ხან მეორეზე, ხან თაეთ აქეთ გადიღა, ხან იქით, ხან ვარს დაუარა, ხან მრავალ-ნაკიან თეთრ მსუბუქ კაბას წელი გაირა და გააფრიალა!

წელში მოხრიილი ბებია, თვალებ-მოკრუტული, მაგრამ სახე გამრწყინვალებული გაქანებული ტაშს უკრავდა და მღეროდა: „აი ჩემი განახლება, ჩემი ახალ-წელიწადი — შენა ხაჩ, შენა ხაჩ“, შეილი-შეილი ტრიალებდა, ხარობდა, იცინდა, კაცებს ელოდა.

ეჭ. გაბაშეგილისა.



თამარ მეფე.



სახელოფანი და ქებული იყო საქართველოს მეფე გიორგი მესამე. მისი ხმალი მუღამ იმარჯვებდა მტრებზე და მისი ჰუკანება შუღამ ქართველის ერის საკოლოოთ და სასარგებლოთ ირჯებოდა. მტრები შიშით და მოკრძალებით უცქეროდნ, ხოლო ქართველები სიყვარულით და სასოფ-

გით შეკურებდენ შას. მასევ ჰყავდა შესანიშნავი თავის სილამაზით, სათნოებით და ერთგულობით ცოლი ბურდუხანი. ასე რომ მას და სამდური არა ჰქონდა. რა ბედთან, ერთი რამე რომ არა ჰყლებოდა, გიორგი მეფეს და ბურდუხან დედოფალს შეილი არა ჰყავდათ და ავის გამო გულს აკლდათ ძალიან. მაგრამ გიორგი მეფე ბედიები გარსკვლავშე იყო დაბადებული და ამიტომ ბედმა არც ამ მხრით უღალატა. მეფე დედოფალს ბოლოს შეილიც ეყოლათ; გაუჩნდათ ქალი, რომელსაც სახელათ დაარქეეს თამარი. ეს ის თამარია, რომ მელსაც ქართველი ერი დღესაც დიდის მოწიწებით, ქებით და ამა ყობით იხსენიებს.

ახლათ დაბადებული თამარი მეტათ ლამაზი, ჯან-სალი და ლონიერი ბაეში იყო. გახარებულმა გიორგი მეფე დიდებული ძეობა

გადაინადა. მთელი ერთ გულით ხარობდა მეფესთან ერთათ თამარის დაბადებას, თუმცა თითქოს გულნაკლულობას გრძნობდა ჟეველი იმიტომ, რომ ახლათ დაბადებული არ იყო ვაჭა.

გიორგი მეფეს შეეძლო ათასი ძიძა ეშოვნა თავის ქალისთვის, ჰავრამ ბურდუხან დედოფალს აზრადაც არ მოსელია ძიძისთვის გა-ეჭრდევინებინა თავის საყვარელი ქალი იმ დროს, როცა ძუძუები სუსე ჰქონდა რძითა. ბურდუხანი დიდი ნეტარებას გრძნობდა, რო-ცა თამარი მაღიანათ სწორედა მის ძუძუს და თავის პაწია ხელებს ჟედ უპოტინებდა.

მხოლოდ ბავშის მოსავლელათ და დედოფლის საშეელათ ერ-თი მარჯვე და ჰკვეიანი გამდელი დინიშნეს. ამას გარდა ბურდუხანს ემსრებოდა თამარის მოვლაში გიორგი მეფის და რუსულანი.

თამარმა მაღი აიდა ფეხი. ტიტინიც მაღი დაიწყო. ახლა უნ-და დაწყებულიყო თამარის გონებრივი და ზნეობრივი აღზრდა. აი შ საქმეში დიდი დახმარება გაუწია ბურდუხანს მისმა მულმა. რუ-სუდანი ძალიან ჰკვეიანი, გამოცდილი და ნასწავლი ქალი იყო. ცო-ლათ ხორასნის სულთანსა ჰყავდა და ამის გამო კარგა ხანს მოუხ-და სპარსეთში კხოვრება. აქ მან შეისწავლა სპარსული ენა, სპარ-სეთის წეს-წყობილება, ჩერეულება და უმთავრესათ მწერლობა, რომ-ლის საშუალებითაც შეითვისა აღმოსავლეთის სიბრძნე და მეც-ნიერება. დაქერივების შემდევ რუსუდანი უშეილოთ დარჩა და ამი-ტომ დაბრუნდა თავის სამშობლოში გიორგი მეფესთან. მეფემ და დედოფალმა იცოდენ მისი სიქვეიანე და ამიტომ სრული ნება მის-უს, ისე ალეზარდა თამარი, როგორც უნდოდა. ბურდუხანმა ხელი მოჰკიდა თამარის აღზრდას, როგორც თავის საკუთარის შეილისან. მას შეგნებული ჰქონდა, რომ თუ ბავში ცუდს ზნეს და ხასიათს იჩენს, ეს ჟეველაფერი უფროსების გაელენით ხდება, ბავში როგორ მაგა-ლითსაც დაინახავს, ისე მოიქცევა და რასაც ჩააგონებენ, იმას შე-ითვისებს. ამიტომ განკარგულება მოახდინა როგორ უნდა მოქ-

පෙළුවුයුවේ මිශ්‍රාක්‍රියෝඩි දා තුගිත දෙප-මෑමිසාපු දාරියුයේදා මිශ්‍රා
 මායාලින්තාත, රැකි ම්‍යුණ්‍යාරා අර ගාම්පාශුළුවු තාමාරි, රූපුශුදාකී,
 ඖධානා යුවෙළාස, තාගිස දෙප් මා ජෝජින්ඩිනාත බාග්‍රි, මාරුපු
 මිස දාතුවුයේදාස අර මැරුබදෙපෙදු, රැගෝරුප සිනාතලුවී මිස පින්නු
 දෙප් මි, දා රාප මුදා ක්‍රියෙනුදා, අර යුවෙළාත දා අර ජුරුෂ්කුඩ්-
 ලියුවුවේ මිස ඊනාඡේ. රැකි ඕපුවුලි අර ගැඹාරුධෙදා තාමාරි දා දා-
 මාලුවා අර ට්‍රිංචලා, ඇුරුධාලා යුවෙළාස මාස්තාන රාමේ ඕපුවුලිවූ තුළු-
 අ ණිසාමේ දාමාලුවා. රැකි අනික්ෂා දා තාග්‍රේධෙදා අර ජෝගෝස්බිනා-
 තාමාරි, රූපුශුදාන්ම දාරිගා යුවෙළානි, රැකි තාමාරිවූ යුවෙළාස මින-
 කොශීලුවෙදාඡේ, ඊව ජෝස්රුදාප මාව්‍යේදෙලි ඒශ්‍රේධෙදා මිස්තුවිස, ඊර-
 දාකිර ඉාරි උතුගාත දා තාන ඇක්ස්නාත ඊස්තුවිසාපු ඉාරිව යුළුදුබදෙපු;
 අ ගාන්තිකරුවිදී ජෝම්දෙප රාමදෙනිප මුදා උතුරිනා දා ගැඹිරුවුජුලුවූ-
 ලියුවු, අරාත්‍රිවිස ගුවුලිවිතුවිස අර මුදා ජෝස්රුදුබිනාත මිස් මැ-
 නේධෙදා අ මුත්‍රාමි වුරුවුලි. ස්‍යාංකුරිග රූපුශුදාන් ස්‍රූල් තාගිසුළු-
 ලේදාස අදාළුවූදා. තාමාරි මුට්‍රාත ප්‍රේරිනාලා දා පෙළුව බාග්‍රි මුළු-
 දාඟුලාලාවාත දාර්ධෙදා දා පෙළුවු දා සාසාකුලිවිස ගැඹිරුවූදා, උතුවී-
 දා බාල්‍යී, යුවෙළාඟුරුවිස කිත්තුලුවෙදා, මිහේදා දා ඒශ්‍රිකිලුවූදා. යු-
 රා අරිස? ඊස්තුවිස අරිස? ගින ගායෝතා? දා ස්‍යාංකුරි මාස්තාන කිත්තුවූදා
 මුදාම ඊරිඡේ යුවුරා දා මිශ්‍රාක්‍රියාස අර අදාළුවූදා මාස්තාන මුළුවූ ගා-
 දෙල්, මාමිදාස, දුදාස දා මාමාස. යුවුනිප මිනින්දොනි බැම්බලුවූ මිස්
 ගුවුළුබුජුවූලු දා ත්‍රිකාරාත ල්‍රඛා-අභ්‍රිනාන් කිත්තුවූදා, රැගෝරුප
 ජෝශ්වාත, පාසුක් අදාළුවූදා. රූපුශුදාන් සාරුග්‍රුඩුලුවූදා ජෝම්තුවූත දා-
 රාසාපු තාමාරි නාත්තුවා - බාලාක්, ත්‍රිකාරාත පුරුෂා, පුරුෂා ප්‍රේරි-
 මිනින්දොස අ ඊනාමිදෙගූ, ප්‍රාකාරුත්වි නාතුවා අ ගාගෝනිල්, යුවු-
 ලාජුරුවිස මුදාධෙදා. මිස ත්‍රික්‍රුඩාජ්‍රුලුවූදා තාමාරිවා ගාංච්‍රා ථුළු-
 බා දා ධුන්දිබිස මෙවුලානි, රැගෝරුප සාක්ෂාත්‍යුවූලුවිස මිස ප්‍රාකාරුත්වූ-
 නා දා ස්‍යාංකුරිවූදා.

ධුන්දිබිස ගාරුදා තාමාරි ආදාමින්දිබිප යුවුගාරුදා. මෙතුවිස උතු-
 මුදාම දියුණ මිස්ලා-මිස්ලා මුළු. මෙතුවිස මිනුධිනුදේ තාමාරිවිස යු-
 ගුල්නාභිරි ජාර්මිනාමාලුග්‍රන්ලුවිබි; දියුදුජුලුවූදා දා මුදාධින්දිප, මදිල-
 දා දා ස්‍යාංකුරිවූදා.



ჩემიც და ლარიბებიც, ამიტომ თამარმა მეფის სასახლეში აღწევე
გაიცნო ქართველი ხალხი. თამარი უთუოთ იყითხავდა ხოლმე უო-
ელი მოსული კაცის ერთობას, მის მოსელის მიზეზს და, ასე გა-
შინჯეთ, იმასაც თუ რა პასუხით დაბრუნდა. რუსუდანი და მშაბ-
ლები არაფერს უმაღლავდენ და მის ცნობის მოყვარეობას აკმაყო-
ფილებდენ. ცქრილა და თამამი თამარი, არ ერიდებოდა მოსულს
ხალხს და ხშირათ შეიჩრდენდა ხოლმე მამასთან, როდესაც ის საჩი-
ერს ან რამე მოსხენებას ისმენდა კერძო პირთა თუ ხელისუფალ-
თავან. მაგრამ ყველაზე მეტათ უყვარდა და ართობდა თამარს დი-
ფენსით ბჭობა, რომელსაც მეფე გიორგი ხშირათ მართავდა ხოლ-
მე თავისს სასახლეში. თამარი თითქო თითონაც გაიმჭვალებოდა
ხოლმე იმ დარბაისლობით, რომელიც დიდებულთა ბჭობის დროს
ყველას სახეზე აჩნდა. დიდებულების დინჯი, თავაზიანი და მწყობრი
ლაპარაკი რაღაც სხვანაირს შთაბეჭდილებას ახდენდა მის მგრძნობია-
რე ბუნებაზე და თითონაც, ჩვეულებრივ ცელები და დაუდგრომელი
ბავში, სულს განაბაედა ხოლმე და ლრმა ინტერესით უგდებდა ყურს მე-
ფისა და დიდებულთა ლაპარაკს. მეფეც, რაკი იცოდა რომ თამარი არ
არდევედა მყუდრებებას ბჭობის დროს და უმთავრესათ იმიტომ რომ,
თამარი სიამოენებდა ამით, არ უშლიდა დასწრებას. ამ ბჭობაზე შევ-
რი რამე არ ესმოდა თამარს, მაგრამ ისეთის ყურადღებით ისმენდა
ყოველს თქმულს, რომ საზოგადო აზრის ნამდეილათ იგებდა, ხოლო
გაუგებარს წერილმანებს შემდეგ მამიდას ან თვით მამას ეკითხე-
ბოდა.

ასე იზრდებოდა ბავში — თამარი თავისუფლათ, ლალათ, მარტოთ-
მარტო, რადგან მის დედ-მამას სხვა შეილი აღარ გაუჩნდა. მაგრამ
ბედმა მალე ამხანაგი გაუჩინა. ეს ამხანაგი იყო დაეით სოსლანი,
თამარზე ცოტათი — ერთის ან ორის წლით უფროსი. გიორგი მეფის
პაპის, დაეით აღმაშენებელის, პაპას ბაგრატ მეოთხეს ჰყავდა ძმა დი-
მიტრი, სხვა დედისაგან ნაშობი. მის მამის გიორგი პირეელის სიკა-
დილის შემდეგ დედამ დიმიტრი თავის მამის სახლში წაიყვანა ოსეთ-

ში და იქ გაზარდა. დიმიტრის ჩამომავლები დამკიდრდენ რსეთში და შეიქნენ მთაერებათ რსეთის ერთის ნაწილისა. ისინი არ იყონ. ყებდენ საქართველოს სამეფო გვართან ნათესავობას და მუდამ მისე. ლა მოსელა ჰქონდათ თავიანთ ქართველს სახლიკაცებთან. დაეთ სოსლანის მამას ბევრი შეიღი ჰყავდა და ერთი მათგანი—დაეთ რუსულანს ჩამოუყენა გასაზრდელათ. რუსულნმაც ძრიელ შეიყვარ მშენიერის სახის ყზაწვილი და დაუწყო ზრდა როგორც შეიღის. თამარი ძალიან მოხარული იყო ამხანაგის შოენისა და დიდის სია-მოქნებით თამაშობდა და ცელქობდა დაეითთან. ერთს წელიწადს ირბინეს ასე თავისუფლათ და ლალათ თამარმა და დაეითმა, ხოლო მეორე წელს-კი მათ ორივე რუსულნმა დააწყებინა სწავლა და მით ნამდეილი საქმე გაუჩინა. წერა-კითხვა მაღლ ისწავლეს ერთმაც და მეორემაც.

მართალია დაეითი არ იყო ისე ცქვიტი და გამჭრიანი, რო-გორც თამარი, მაგრამ ძალიან ჭკვიანი და დათვიქრებული-კი იყო. თამარი გაცილებით უფრო გონება-გახსნილი იყო დაეითზე, მაგ-რამ დაეითიც ადეილათ ითეისებდა, რასაც ასწავლიდენ. პირელი წიგნი, რომელიც რუსულანმა შისცა საკითხავათ თავის მოასწავლებს იყო ლოცვანი. როდესაც უყელა ლოცვები ზეპირათ ჩატავლეს, შემ-დევ სახარება მისცა საკითხავათ, ხოლო სახარების შემდევ წმინდა-თა ცხოვრება. იმავე დროს რუსულანი საერთო შინაარსის წიგნებსაც აკითხებდა: მოთხრობებს, ლექსებს და უმთაერესათ ისტორიას. მაგ-რამ მარტო წიგნების კითხეს არ ჯერდებოდა და ზეპირათ მოაუთ-რობდა ისეთ ამბებს რაც აეითარებდა თამარის და დაეთის გონებას. მაგალითათ: უცხო ქვეყნების ამბავს, მათ ცხოვრებას და წეს-წყო-ბილებას; აცნობებდა სპარსულის მწერლობის შინაარსს და აძლევდა ყოველსაეუ ცოდნას, რაც-კი შეთვისებული ჰქონდა თითონ. ყე-ლაზე დიდი შთაბეჭილება თამარზე იქონია სალეთო წერილმა, რო-მელსაც გატაცებით კითხულობდა. წმინდათა ცხოვრებამ ისე მოხიბ-ლა თამარი, რომ თითონაც უნდოდა განეხორციელებინა მათი მაგა-



ლითი და ჰეთავის მათ. დახმარულების და დაფრთხომილების სიცა-
რული მეტის-მეტათ ვავითარდა თამარში. ორი-სამი წლის განმავ-
ლობაში თამარს თანდათან ცელილება დაეტყო. ის ცელქი და და-
უფრთხომელი ბავში ახლა მეტათ დადარბაისლიდა და დაფიქრიანდა.
თოქე არ-სამს წელს-კი არა, ათ' წელს გაეცლოს მის ხნოვანობა-
შიო, მეტათ დაბრძენდა და სულ ფიქრებსა და კითხები გაერთო.
ახლა თოქე მოარცხობაც დაიწყო. ისე თამამათ აღარ მიეცებებო-
და ხოლმე მეფის კარზე მოსულებს და აღარც მეფის საჭიში შე-
დობდა. მავრამ ინტერესი-კი არ დაუკარგია. ყველაფერს თვალ-ყურს
ადენებდა, რაც ხდებოდა მეფის კარზე, და რასაც ითთონ ერ და-
ინახავდა ან ერ გაიგებდა, მამიდის საშუალებით ტყობილობდა.
გიორგი მეფე ძალიან აესაცებდა თავის დის სიბრძნეს და გმოცდი-
ლებას და ამიტომ სახელმწიფო საქმეებზე ყველაფერში ეკითხებოდა,
უზიარებდა თავისს და დიდებულების აზრებს და სთხოვდა მას რჩე-
ეს. თამარი ყველა ამაებს მამიდისაგან იგებდა.

საქართველოში ამ დროს მოხდა ერთი ამბავი, რომელმაც დი-
დო ჩატეჭდილება იქონია თამარზე. ეს ამბავი იყო მის ბიძაშეილის
დიმიტრის გადეომა და ამისთვის მისი დასჯე.

თამარის ბიძაშეილი დიმიტრი მის მამის დაეითის ანდერძისა-
შებრ იზრდებოდა ორბელიანთა ოჯახში და ძრიელ იშეიათ და-
საჩებოდა გიორგი მეფის სახლში. თუმცა გიორგი მეფე და მთელი
მეფის სახლობა გულიანათ შეხედებოდა ხოლმე ამ ყმაწეილს, მაგ-
რამ ბევრს ხანს მაინც არა რჩებოდა ბიძასთან. ეს სულ ორბელია-
ნების ბრალი იყო. ორბელიანთ არ უნდოდათ დიმიტრი თავიანთ
ხელითვან გაეშეათ და ამიტომ მას უნერგავდენ გიორგი მეფის შემს
და მორიდებას. ისინი აგონებდენ, რომ გიორგი მტერი იყო შენის
მამისა, იმან მოაკელევინა ის და ვა თუ შენც ცუდი რამ დაგმარ-
თოსო. გიორგი მიხეედრილი იყო ორბელიანების ასეთს ინტრიგას,
მაგრამ ხმას არ იღებდა და თავის ძმისწულს ძალას არ ატანდა და-
წებებინა თავი ორბელიანებისთვის და დასახლებულიყო ტფილისში,

მეტყედრე, და რალა საჭირო იყო ძალით გამეფება მეფის სიცოცხლეში. ეს ხომ დიდი უპატივცემულობა, უმაღლეობა და უზნეობა იყო. უფრო ამ უკანასკნელის მიზეზით მეტათ გარისხდა გიორგი მეფე, როგორც თავის მმიწულზე, ისე მის ჩამონებელს ორბელიანებზე. გაიგო თუ არა განდღომის ამბავი, შეკრიბა ჯარი და სწრაფათ შეეიდა სომხეთში, სადაც ორბელიანებს ჰქონდათ მამული. ორბელიანები არ ეროდენ ასე სწრაფათ მეფეს წინაამდევობას და იძულებულები შეიქნენ თავანთ მცირეოდენის ჯარით გამაგრებულიყვნენ დიმიტრით და მიმდგომის დიდებულებითურთ ლორის ციხეში. გიორგი მეფემ მცირე ხნის გამაელობაში დაიჭირა სომხეთში ორბელიანთ მამული, ხოლო მეჯინიბეთ-უხუცესში ჭიაბერმა დააბრუხა კახეთში შეერთებილი ჯარი, რომელიც დიმიტრის მისაშეელებლათ მიეშურებოდა ლორისკენ. გიორგის ასეთის გამარჯვებით იქედაცარგულმა ზოგიერთა დიდებულებმა მარტოვეს დიმიტრი და შენდობა სოხოვეს გიორგი მეფეს. გიორგი მეფე ახლა თეთით ლორის ციხეს მიადგა და ალყა შემოარტყა. ორბელიანები და ზოგიერთი სხვა დიდებულება არა ნებდებოდენ მეფეს და შემწეობის სათხოვნელათ დიმიტრის სახელით გაგზავნეს მოციქულები სპარსეთის მეფესთან. გიორგი-კი ისევ ლორეს ადგა და მოსვენებას არ აძლევდა შიგ გამომწყვედებულებს. სპარსეთის ჯარის მომლოდინე ორბელიანები იმედიანათ იყვენ, საგრამ დიმიტრის-კი სასოება წაეკეთა და, შეიძლება იმის გამოც რომ სეინიდისმა ამხილა თავისი საქციელი, გადაწყვიტა გიორგი მეფესთან მისვლა და შენდობის თხოვნა. ერთს ღამეს, ორბელიანების შეუტყობინებლათ, ჩამოუშეა ციხის კედელზე გრძელი სახელი, ზედ ჩამოცოდა ძირს და მიეიდა გიორგი მეფესთან. მა ამბის შემდევ თეთით ორბელიანებიც დანებდენ მეფეს. საქართველოში რომ ეს ამბავი მოხდა, სპარსეთში მაშინ დაძრა დიდი ჯარი დიმიტრის მოსაშეელებლათ, მაგრამ სპარსები ჯერ არ მოახლოვებოდენ საქართველოს საზღვარს, რომ გაიგეს მომხდარი ამბავი და უკანე გაბრუნდენ.

საქმის ასე კარგათ გათაცებამ ეერ მოულბო გიორგი მეფეს გარისხებული გული და სტულის სიმკაცრო დასაჯა დამწაშაცები, ოჩბელიანთაგან ზოგი დაახოცინა, ზოგს თვალები და:თხრევინა და ზოგიც განდევნა საქართველოთვინ ისე რომ ოჩბელიანი ალარაენ დატოვა თავის სამშობლოში. სხვა დიდებულებს და ყველა აზნაურებს მამული ჩამოართვა. ხოლო თავის ძმისწული დასაჯა მით, რომ ჯერ თვალები დათხრევინა და შემდევ გამოასაჭრისცინა. საკოდავმა დიმიტრიმ ეერ აიტანა ასეთი სასჯელი და მალე მოკედა. ეს ამბავი მოხდა 1178 წელს.

ამ განდგომილებამ და მისგან გამოწევულმა გიორგი მეფეს სომკაცრემ შემაძრწუნებელი შთაბეჭილება იქონია თამარის ღმობიერ და ნაზს გულზე. საშინლათ სწუხდა თამარი დიმიტრის ასე შეუბრა-ლებლათ დასჯას და ტირილით აწყნარებდა თავის შეწუხებულ მგრძნობიარე გულსა. ეერ შეეძლო გაემართლებინა მამის ასეთი სიმკაცრე და ეს კიდევ უფრო აწუხებდა. ამას ხედავდნ მშობლები და მამიდა და ამიტომ მის დასამშეიდებლათ ეცადენ თამარი დაერწმუნებინათ, რომ ეს სამშობლოს კეთილდღობისთვის საჭირო იყო, მაგრამ თამარის გული მანც არ ეთანხმებოდა მათ.

განდგომილის ძმისწულის და ოჩბელიანების დასჯის შემდევ როცა გული დაიწყნარა გიორგი მეფემ, ისიც წუხდა თავის გადამკებულის სიმკაცრისათვის, მაგრამ რაღას გააწყობდა. სეინილისის და საწყნარებლათ მან უმატა ეკლესიების შენებას და შეწირვას.

დიმიტრის ასე უწყალოთ დასჯამ ერთი საკონცეცლი გაუჩინა გიორგი მეფეს და მთელს ქართველობას. ენ უნდა ყოფილიყო მეფეთ გიორგის შემდევ? ამ კითხვას აძლევდა თავის თავს ყველა. გიორგი მეფემ, ერქვათ, ამ კითხვის პასუხი მალე იპოვა, მაგრამ სხვებმა-კი ეერ იპოვეს. ეს იმიტომ რომ ქალის გამეფებას საქართველოში არ იყენ ჩევულნი. დედოფლები ხშირათ ყოფილან მანამდე სამეფოს მმართველებათ შეილების მცირე-წლოვანების დროს, მაგრამ ნამდეილს მეფეებათ-კი არა. გიორგი მეფის განათლებულს გო-



წებას-კი ადეილათ მარუეიდა აზრათ თავის ქალის გამეფება.—ქალს თუ მართვა შეუძლიან თავის შეილის მაგიერ, რატომ მეფობა-კი არ შეუძლიან თავის თავის მაგიერ? იყითხა მან და კიდეც გადასჭრა:— ჩატომაც არ შეუძლიან, მეტადრე თუ ეს ქალი ისეთი კუვანია როგორც ჩემი ქალი თამარიო. თავისი აზრი მეფემ გაუზიარა დე- ღოფალს და დას. ბურდუხანმაც და რუსუდანმაც მოიწონეს მისი აზრი. რაედნსამე თვეს გიორგი მეფემ ეს აზრი თავისთვის დაიცვა და დიდებულ-თაგან არავის შეატყობინა.

დიდებულები-კი იმის ფიქრში იყენ, რომ ეინმე გამოეძებნათ სამეფოთ და თამარიც მისთვის მიეთხვებინათ. ამ ფიქრში და ძიე- ბაში დრო-მიდიოდა და ტახტი-კი უმეტესიდროთ რჩებოდა. გიორგი მეფე სიკედილის შიშმა შეიპყრო და ამიტომ უნდოდა სამეფოს საქ- მე თავის სიცოცხლეშიე ისე მოეწყო, რომ ტახტის დაჭერის გამო აჩეულობა და დაეიდარაბა არ მომხდარიყო საქართველოში. წესი მოიხსედა, რომ მეფეს თავის სიცოცხლეშიე გამოეცხადებინა თა- ვის მემკეიდრე მეფე, რომელსაც გეირგეინს ადგამდა თვითვე და დი- დებულებსაც მის ერთგულობის ფიცს ადებინებდა. გიორგიმ მოინ- დომა სწორეთ ამ წესისამებრ თამარი მეფეთ გამოეცხადებინა და დაეგირებონებინა. მაგრამ ამისთვის დიდებულთა თანხმობა იყო სა- ჯირო, რადგან, როგორცა ვთქვით, ქალის მეფობა არ მომხდარიყო ჯრ კიდევ საქართველოში.

ერთხელ დიდებულთა ბჭობაზე მეფემ სიტყვა ჩამოაგდო ტახ- ტის მემკეიდრის დანიშნენაზე და ყველამ ყურები აცქვიდა. როდესაც მეფემ წამოსთქეა თავისი სურეილი, რომ თამარი გამოეცხადებინათ მეფეთ, ყველანი გაოცებული დარჩენ და ჰკეირობდენ იმას, რომ თითონ არ მოუკეიდთ წინათევ ესეთი ფიქრი. მთელმა კრებამ ერთ- ხმათ მოუწონა მეფეს ეს აზრი და დაადგინა თამარი ტახტის მემკეიდ- რე მეფეთ გამოეცხადებინათ.

დანიშნულს დღეს მეფის კარზე შეიკრიბენ დიდებულები, ერის- თავები, კათოლიკოსი, ეპისკოპოსები და ხელისუფლები, აგრეთვე

ჯარი აზნაურთა და გლეხთაგან. დადგენილის წესით გიორგი მე-
 ფერ შეიყვანა თამარი დარბაზში, სადაც დიდებულები იყვნ თა-
 მოყრილნი და აიყვანა სამეფო ტახტზე. ფესველით, ბისონით და ზე-
 ზით შემოსილს თამარს გიორგი მეფემ თაეზე დადგა სამეფო გვირ-
 გენი, აკურთხა მამობრივის კურთხევით და გამოცახადა შეფერ. და-
 დებულები და სხვა წარჩინებულები სათითაოთ წალგენ თამარის წინ,
 თაყვანი სცეს და შეპფიცეს ერთგულობა. მწიგნიბართ უცლცხი გა-
 ვიდა გარეთ და ჯარს აუწყი თამარის მეფეთ გამოცადება. ამ დღე
 მეფემ დიდი ნადიმი და წევულობა გამართა. ეს ამბავი მოხდა 1178
 წელს.

თამარი ჯერ კიდევ პატარა იყო — თორმეტიოდე წლისა, მაგრამ
 ესმოდა კი ის დიდი მოვალეობა, რომელიც მან იტეირთა ანუ, უკეთ
 ეთქვათ, ატვირთეს. ამ ცერემონიის დროს ისე იქცეოდა როგორც
 დაბრძენებული და კუუა-დამჯდარი ქალი. ამ დღითვან უფრო დიდი
 ცელილება დაეტყო თამარს. თორმეტის წლისა კი არა, რატომ თერა-
 მეტის წლისა არ ეგონებოდა კაცს, როგორც ქცევით ისე მსჯელო-
 ბით. აქამდის თუ თავისით იძიებდა და კითხულობდა საქეცენო საქ-
 მეების ეითარებას, ახლა თეთით გიორგი მეფე უზიარებდა უკელავერს,
 აცნობდა საქმეებს და ისწრებდა ყოველგვარს სახელმწიფო საქმეთა-
 თვის გამართულს დიდებულთა ბჭობაზე. თავისუფალს დროს თშარი
 ატარებდა წიგნების კითხვაში და რუსულანთან საუბარში. თამარი
 ახლა საკუთარი ოთახში ჰქონდა მიჩნილი და იქიდან იშვიათათ
 გამოგვიდა. რუსულანიც თითონ დაიარებოდა მასთან და ამიტომ
 თამარი და დავით სოსლანი, რამდენისამე წლის მეგობრები და ამ-
 ხანავები. ახლა ძალიან იშვიათათ ხედებოდენ ერთმანერთს.

ორბელიანთ ამბოხების დაწყნარებას, როგორც ეთქვით, მოჰყ-
 ვა აგრეთვე ამ ამბოხებაში მონაწილე სხვა დიდებულების და აზნა-
 ურების დასჯა მამულის წართმევით. მრავალი დიდებული და აზნა-
 ური, წინათ უზრუნველს და მდიდრულს ცხოვრებას შეჩერებულნი და
 ახლა უმამულოთ დარჩენილნი, ვერ ახერხებდენ შრომით და გარ-

ჯოთ ღარიბულათ ცხოვრებას. ამიტომ მათ ხელი მიჰყევს ცარცუით ცხოვრებას. გავარდენ მიუღვომელს ადგილებში, შეაღვინეს ბრძოები და საცარცუათ ხან ერთს ადგილს ესხმოდენ, ხან მეორეს. ქვეყნა მეტათ შეწუხდა მათ თავხელურის რბევა-ცარცუით და ჩიოდა შეფესთან.

გორგი მეფე დაეკითხა დიდებულთა საბჭოს, თუ რა ღონე ეხმარათ ცარცუა-რბევის მოსასპობათ. საბჭომ ერთხმათ გადაწყვეტა შეეფინათ რაედნიმე რაზმი და გაეგზანათ საქართველოს სხეა-და-სხეა მხარეს მინდობილობით, რომ მოექცებათ მცარცუელების ბუნავით, შევცურათ თეთრ მცარცუელები და ადგილობრივე დასჯათ სამოახმიბით. თამარიც დაესწრო ამ ბჭობას და, თუმცა ძალიან ქვეურა ასეთის სასჯელის დადგენა, მაგრამ ხმა ვეღარ ამოილო მის წინაამდევ, რადგან ქვეყნა ძალიან შეწუხებული იყო მცარცუელებისგან. მთაერობის განკარგულება სწრაფათ შეასრულეს და ყოველის მხრითგან მაღლ მოეიდა ამბავი, რომ ამა და ამ ადგილს ესა და ეს დიდებული ან აზიანური შერცყრეს და ჩამოახრიესო. ამ ამბის გაფონება ძალიან სამწუხაროთ რჩებოდა თამარს და მის მცრდნობიან ეგული მეტათ სწუხდა უბრძორების ასე მცაურათ დასჯისათვის. ფიქრებში გართული თამარი ნატრობდა, ნეტავ ისე მოხერხდებოდეს, რომ წესირების დასამუარებლათ მეფეს კაცის სიკედილით დასჯა არა სკირდებოდესო. ეს ამბავი მოხდა 1180 წელს.

ორის წლის შემდეგ თამარს ეწია დიდი მწუხარება. მაუკედა საყვარელი დედა ბურდუხანი. დიდი შრომა დასჭირდა რუსულანს, რომ ამენაირათ დაეწყნარებინა მწუხარე თამარი. მთელი წელიწადი იყლოვა ისე, რომ გარეთ არ გამოსულა. ბურდუხანის სიკედილს ორის წლის შემდეგ მოჰყვა თეთრ ვიორგი მეფის სიკედილი. თამარი ახლაც ჩამწყველა თავის ღთახუში და აღარაეს იკარებდა თავისთან. მაგრამ ახლა თამარი აღარ იყო თავისუფალი, რომ როგორც უნდოდა ისე ეგლოვა თავისი მაჩა. მას სხეა მოვალეობა აწეა როგორც მეფეს და ეს მოვალეობა გაახსენეს დიდებულებმა. მათ მიმართეს

რუსულის და სოხოვეს ჩიეგონებინა თამარისთვის, რომ გლოვაჭე ხელი აეღო და სამეფო საქმეებს შესდგომოდა. პირეელი საქმე იყო სამეფო ტახტზე ასელა და გვირგვინის დადგმა. რუსუდანმაც ურჩის თამარს და ისაც დამორჩილდა ქვეყნის მოთხოვნილებას და დაწიშნა დღე ტახტზე ასელისათვის.

ამ დღისთვის შეიკრიბენ ტფილისში დიდებულები, ერისთავები, კათოლიკოსი, ეპისკოპოსები, ხელისუფლები და ლაშქარი. ქუთათელმა მთავრებელისკოპოსმა ანტონ სალიჩიძემ აკურთხა თამარი და დააგვირგვინა. შემდევ წადგენ მის წინაშე ყველანი, თაყვანი სცენა და შემუშავეს ერთგულობა. აგრეთვე შემუშავეს ერთგულობა მთელმა ლაშქარმა. თამარმა დიდი ნადიმი გადაუხადა დიდებულებს და ლაშქარს; აუარებელი მოწყალება გასცა გლოხებსა და ობლებზე. მთელი დღე ქალაქში ისმოდა სპილენძ-ჭურთა, ქოსთა და წინწილთა ხმა. ეს იყო 1184 წელს.

დ. კარიჭაშვილი.

(შემდევი იქნება)





ა ნ დ ა ზ ე პ ი.

(წარმოდგენილი გრაფი სესნიაშვილისაგან).

მამილის ყიფილი ხიდანა მცნებათ არ მიიმჩნევაო.

მოკლე გზით მტერსა ელოდე, შორილან მოკეთესაო.

ტურა და მელა ორივე ერთ გზას არიან მავალნიო.

ჩქარა გამოსახუმელი.

(წარმოდგენილი მიქელ-გაბ. სესნიას მოწაფის შავლე ტაბუკაშვილისაგან).

შენი გიდელი გოდორ ბაწარ ღალეილიანი,
არც აქეთ მეგიდელ—გოდორ—ბაწარ ღალეილიანება,
არც იქით მეგიდელ—გოდორ—ბაწარ ღალეილიანება.

ଗାମି ପାନ ଗଢ଼ି.

(ମଧ୍ୟ. ପ୍ରେସ. ଗ୍ରାମୀନୀ ତାଙ୍ଗମାନି).

ଫ୍ରେରିଲାତ ଫ୍ରେରିମିସ, ହ୍ୟାରୋ ସ୍କ୍ରାମିସ, ମାଗର୍ମି ତିତିନ ଏବଂ କ୍ଷୁଦ୍ରାବ୍ୟସ.

ୟୁଫରିଟାର ଫ୍ରେରିନାଃ—ୟୁଫ୍ରେଶ୍‌ର ନିଶ୍ଚିରଦ୍ୱୟା.

ଯାତ ଫାଲାଫିଲି ତାରିମ୍‌ବ୍ରାତ କ୍ରମିକା, ତିତିନ୍‌ଯୁଲ କ୍ରମି ନିତ୍ୟ-ନିତ୍ୟ
କି ଫାନ୍‌ଜାରା ଏକ୍ସ, ତିତିନ ଫାନ୍‌ଜାରିଲାନ ଶ୍ଵେତିର ତାତ୍ତ୍ଵ ପାରିଦ୍ୱୟା ଲା ତା
ତା ତାତ୍ତ୍ଵ ପାରି ଅପ-ଲା-ନିତ୍ୟ ନିତ୍ୟିକା କ୍ଷୁଦ୍ରାବ୍ୟସ.

ଯାତ ଉଦ୍‌ଦ୍ଦୁଲ୍ଲାଙ୍ଘ ନିତ୍ୟାତ୍ମି ଏରିପ ଫ୍ରେଶ୍‌ବ୍ରାତ ଏବା, ଏରିପ କ୍ଷେଳିବ୍ରାତ ଲା ବୋ
ଲେପି-କି ଅକ୍ଷେତ୍ରବ୍ରାତ—ପାରାର ମିଲିନାର୍କ୍‌ବ୍ରାତିର ଲା ଲିଲ କ୍ଷୁଦ୍ରାବ୍ୟସ—
ପାରାରାଲାତ.

ଶାରା ଦା.

(ଫାରମାଇପିନିଲାଦ କ୍ର. ଫରିକାନିଶକିର୍ଜିଲାସଙ୍ଗକି).

ଶ୍ଵେତି ଆଶତା ଶ୍ଵେତିରାନୀ
ଶିତ୍ୟାଙ୍ଗ ଏବଂ ମାର୍କିପ୍ରେଲାନ୍ତାନୀ,
ଶାଖି ଶାଖିଲାନୀ ମହାତ୍ମାପ୍ରେଲାନୀ,
ଗଲ୍ଲେକିଲାନୀ ଶାଖିଲାନୀ.

କ୍ଷେତ୍ରିକ



୧୧୦

୩



, ୩



ს 3 , უ ,

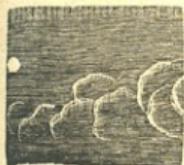
ულავის
ორთქლი

ო თ



ს ს უ ,

უ ,



100 ,

ცის და ქვეყნის
გამჩენა ,

უ ,

პ



ო წ

ბალა-
ნი

ჯეჯოლი-
სა რა ხარ? ,



ს

ძალლის
დაჟევა



20 ,



№ XII ցամացանցեծուա.

ցամացանցեծուա: 1) Բաթլուս ծյաժգոր, 2) Կուրճլելու, 3) Տօմինդո.
 Ցահացա: 1) Ցահպուլու, 2) Կահսու.

Հյեծուսու: Ֆուսկըոլուս կյացօ հռափ ցրտմանցուն առ ցեմահյեծուալով
 Կալմա համեցնուց պնդա օձինուն զբուս լափէյամիսու.

Հյեծուսու աեսնա: Աხալպունուս սամոխալապշ կպուլուս մուշայցք ցած-
 հոյըլ զուգումամոցմա.

«Հյեչունու» 1902 թվուս XI Խ-ի ճանշէճուլ , „Ա-
 Բյույնուս մուսահյեծ գուտեցուս“ աեսնա շաջգուլունուս ցամա զյու
 օճյէճույն ճա մռտաշեյնիլու ոյնյօն տյըյշըլուս նոմյունի.

Դյաժիվութ-ցամամցյելու ան. տղման շցանց-Երևան

საქმაწელი ნახატებიანი ქურნალი

„ჯ ე ჯ ი ლ ი“

წელიწადი მეთოთხმეტე

გვირვა 1903 წელსაც თეეში ერთხელ იმავე პროგრამით, როგორაც აქამდის.

ქურნალი „ჯ ე ჯ ი ლ ი“ მიღებულია თვილისის საეპარქიო და კავკასიის ოლქის სამოსწავლო რჩევებისაგან სასწავლებლების სამითხელოებში საკითხავათ.

ქურნალი „ჯ ე ჯ ი ლ ი“ თფილისში დატარებით ღირს 4 მან. თფილისს გარეშე გაგზავნით 5 მან. ცალკე ნომერი 50 კაპ.

ხელის მოწერა შეიძლება მხოლოდ წლით და ნახევარ წლით.

ხელის მოწერა მიიღება:

- 1) თულისში — „წერა-კითხების გამ. საზოგადოების“ კანცელარიაში (Дворцовая ул. д. Груз. Двор., № 101), და თეთ „ჯ ე ჯ ი ლ ი“-ს რედაქციაში (Артиллер. ул. № 5, возле Кадетского корпуса).

ფასტის აღრეხა: Вс. Тифлисъ, въ редакцію грузинскаго дѣтскаго журнала „Джеджили“.

რედაქტორ-გამომცემელი: ს. თუმ.-წერეთლისა.